

МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ  
ПУТЕЙ СООБЩЕНИЯ (МИИТ)

ЮРИДИЧЕСКИЙ ИНСТИТУТ

---

О. В. Кобзева

# A TRAVERS LA FRANCE

*Учебное пособие  
по французскому языку  
для студентов I курса*

МОСКВА—2015

УДК 811.133.1  
ББК 81.2Фр  
К–55

Кобзева, О. В. *A travers la France*: учеб. пособие по французскому языку для студентов I курса всех специальностей и направлений. — М. : Юридический институт МИИТа, 2015. — 94 с.

Учебное пособие по французскому языку представляет собой лингвострановедческое пособие для студентов I курса всех специальностей и направлений Юридического института. Пособие предназначено для аудиторной и самостоятельной работы.

Одобрено кафедрой «Общественные науки и профессиональная коммуникация» Юридического института (протокол от 19.06.2015 № 9).

Пособие включает уроки (leçon), объединенные общей тематикой и грамматическим материалом. Лингвострановедческая направленность лексического материала имеет познавательный характер, а также повышает интерес к стране изучаемого языка и стимулирует мотивацию обучения.

*Рецензенты:*

Ширшиков В. Б. — кандидат филологических наук, доцент (Юридический институт Московского государственного университета путей сообщения (МИИТ));

Ершова Т. А. — кандидат педагогических наук, профессор (Московский государственный строительный университет (МГСУ)).

© Юридический институт МИИТ, 2015

© Кобзева О. В., 2015

Редакция Юридического института МИИТа

|                               |                    |                              |
|-------------------------------|--------------------|------------------------------|
| Изд. заказ 29                 | Бумага офсетная    | Тираж 40 экз.                |
| Подписано в печать 13.11.2015 | Печать трафаретная | Цена договорная              |
| Усл. печ. л. 5,8              | Уч.-изд. 3,3       | Формат 60×90 <sup>1/16</sup> |

127994, Москва, ул. Образцова, д. 9, стр. 9.

## СОДЕРЖАНИЕ

|                                |           |
|--------------------------------|-----------|
| Предисловие .....              | 4         |
| <b>КОРРЕКТИВНЫЙ КУРС .....</b> | <b>5</b>  |
| Leçon 1 .....                  | 5         |
| Leçon 2 .....                  | 11        |
| Leçon 3 .....                  | 18        |
| <b>ОСНОВНОЙ КУРС .....</b>     | <b>26</b> |
| Leçon 1 .....                  | 26        |
| Leçon 2 .....                  | 34        |
| Leçon 3 .....                  | 41        |
| Leçon 4 .....                  | 47        |
| Leçon 5 .....                  | 55        |
| Leçon 6 .....                  | 64        |
| Leçon 7 .....                  | 71        |
| Приложения .....               | 86        |
| Список литературы .....        | 94        |

## Предисловие

Учебное пособие по французскому языку предназначается для студентов I курса всех специальностей и направлений Юридического института, для обучения навыкам устной и письменной речи в рамках общезыковой, страноведческой тематики, грамматического и лексического материала в соответствии с программой по французскому языку.

Основной целью данного учебного пособия является обучение студентов навыкам грамматического и лексического чтения, перевода и коммуникации на основе систематизации и обобщения языкового и грамматического материала, который способствует дальнейшему развитию у студентов социокультурной компетенции через работу с аутентичными текстами с лингвострановедческой направленностью.

Задачи курса:

- формирование и совершенствование иноязычной коммуникативной компетенции;
- расширение и систематизация знаний о языке, расширение страноведческого кругозора и лексического запаса, дальнейшее овладение общей речевой культурой;
- создание основы для формирования интереса к совершенствованию достигнутого уровня владения изучаемым иностранным языком, в том числе на основе самонаблюдения и самооценки.

В соответствии с задачами осуществлен подбор текстов, дающих более полное представление о стране изучаемого языка, речевых упражнений, активизирующих коммуникативные навыки; тренировочные упражнения по лексике и грамматике, изучаемой в данном уроке, а также дается объяснение нового грамматического материала. Каждая тема включает словарь, в который входит лексический минимум, необходимый для ведения беседы по данной теме. Грамматические упражнения составлены на основе системного подхода и направлены на активное овладение умениями и навыками в сфере профессиональной коммуникации на французском языке. В учебном пособии дано приложение с грамматическим материалом и тестами.

# КОРРЕКТИВНЫЙ КУРС

---

## Leçon 1

Grammaire (révision): **Présent, Futur immédiat, Passé immédiat.**

Civilisation: **France**

Travail individuel: **Les premiers habitants de Paris**

### FRANCE

La France est située à l'extrémité occidentale de l'Europe. Elle est baignée au nord par la mer du Nord, à l'ouest par l'océan Atlantique, au sud — par la mer Méditerranée.

Les pays limitrophes de la France sont le Luxembourg, la Belgique, l'Allemagne, l'Italie et l'Espagne. C'est un pays de hautes montagnes: comme les Alpes, les Pyrénées, le Jura, les Vosges et les Ardennes. La France a quatre grands fleuves: la Seine, la Garonne, la Loire et le Rhône.

La France est une république parlementaire. En France il y a le pouvoir exécutif et le pouvoir législatif. Le pouvoir exécutif est partagé entre le président et le Premier ministre. Le président de la France est le chef de l'Etat. Il est élu pour 5 ans. Le président nomme le Premier Ministre. Le Premier Ministre forme le gouvernement. Le pouvoir législatif est le parlement où il y a 2 chambres: l'Assemblée Nationale et le Sénat. La France est divisée en 22 régions et en 100 départements (96 départements dans la métropole et 4 départements d'outre-mer). Chaque département est administré par un préfet. Le drapeau de la France est tricolore: bleu, blanc, rouge. L'hymne de la France est la Marseillaise.

La France a un climat tempéré. Elle compte plus de 50 millions d'habitants.

La plus grande partie de ses habitants sont les Français. Il y a aussi en France des minorités nationales, qui peuplent les extrémités du pays Bretons, Basques, Corses et un assez grand nombre

d'étrangers surtout des Italiens. Les réserves du sous-sol français sont considérables. Le pays est riche en fer et en bauxite.

Les plus grandes villes de France sont: Paris, sa capitale; Marseille, le plus grand port de commerce; Lyon, centre important de l'industrie de guerre et le plus grand centre de l'industrie de la soie; Bordeaux, grand port sur l'océan Atlantique; Lille, grand centre textile; Rouen et le Havre, importants ports maritimes; Cherbourg et Brest, les principaux ports militaires de la côte Atlantique, et d'autres.

En Europe la France occupe une des premières places dans le domaine économique. La France est riche en ressources naturelles. Il y a des gisements de fer, de charbon, de bauxite, d'uranium. L'industrie de la France est bien développée. Les principales industries françaises sont l'industrie automobile, l'industrie alimentaire, l'industrie chimique et textile, les constructions mécaniques (automobiles, avions, machines diverses, instruments de précision), les constructions navales, l'industrie de vêtement. La production automobile (4-me rang mondial) est dominée par deux constructeurs:

Renault (nationalisé) et Peugeot-Citroën. La France est célèbre par la parfumerie, la fabrication des vêtements, des articles de luxe.

### **Vocabulaire**

limitrophes — соседние

tempéré — умеренный

pouvoir (m) exécutif — исполнительная власть

gisements (m) de fer — месторождения железа

pouvoir (m) législatif — законодательная власть

gisements (m) de charbon — месторождения угля

partager — делить, разделять

élire — выбирать

développer — развивать

nommer — назначать

former le gouvernement — образовывать правительство

articles (m) de luxe — предметы роскоши

alimentaire — пищевая

administrer — управлять

élever — разводить

## Travail individuel

### I. Je lis et je comprends le texte

#### LES PREMIERS HABITANTS DE PARIS



Paris, capitale de la France, est situé sur les deux rives de la Seine qui divise la ville en deux parties — rive droite et rive gauche. Entre ces deux rives se trouve l'île de la Cité.

Les premiers habitants de Paris s'appelaient «les Parisii». C'étaient des hommes simples et laborieux. Leurs maisons avaient la forme conique. La construction de ces maisons était facile et rapide.

Le costume des Parisii était simple. Les hommes portaient un pantalon court et une blouse. Ils marchaient le plus souvent pieds nus. Sur leur tête couverte de longs cheveux blonds était un chapeau. En hiver ils portaient un manteau de peau de chèvre ou de mouton.

La femme, plus coquette et plus délicate, portait une longue robe de laine. Sur sa tête était un bonnet de lin. La femme s'occupait du ménage. Elle préparait les repas et filait la laine et le lin. L'homme procurait la nourriture à la chasse et à la pêche.

Peu à peu les Parisii ont fait leurs habitations sur les deux rives de la Seine. On a construit des ponts, des cathédrales, des palais. Paris est devenu la capitale d'une monarchie naissante.

#### *Lexique:*

pieds nus — босиком

bonnet (m) de lin — льняной чепец

peau (f) — шкура

filer — прясть

laine (f) — шерсть

nourriture (f) — пища

*Commentaires:*

les Parisii — Паризеи — племя, жившее на острове Сите.

## **II. Je réponds aux questions par écrit:**

- 1) Quelle est la capitale de la France?
- 2) Quel fleuve traverse Paris?
- 3) Où se trouve l'île de la Cité?
- 4) Comment s'appelaient les premiers habitants de Paris?
- 5) Comment étaient les maisons des premiers habitants de Paris?
- 6) Quel était le costume des Parisii?
- 7) Qu'est-ce que les hommes et les femmes portaient?
- 8) Les hommes et les femmes quels travaux faisaient-ils?

## **LES EXERCICES DE GRAMMAIRES**

### **Révisions**

*Exercice 1. Поставьте глаголы в нужном лице в Présent (см. табл. 3 в приложении).*

1. Il (laisser) sa clé à la réception. 2. Tous les touristes (visiter) le Louvre, mais madame Fontana (rentrer) à l' hôtel. 3. Elle (admirer) la Tour Eiffel. Et vous, qu'est-ce que vous (regarder)? 4. Nous ne (déjeuner) pas à l'hôtel, mais dans un petit restaurant. 5. Le petit Pierre (jouer) à la balle. Nous (jouer) ensemble. 6. Ils vous (accompagner) au théâtre? C'est très aimable à eux. 7. Il (étudier) les lettres modernes, et vous, qu'est-ce que vous (étudier)? 8. Pour quoi vous (crier)? — Nous ne (crier) pas, c'est toi qui (crier).

*Exercice 2. Переведите на французский язык.*

1. Кто приезжает? Папа? — Приезжает твоя сестра. 2. Кто пишет это письмо? — Письмо пишет секретарша. 3. Кто работает на вокзале? — На вокзале работает Марк. 4. Кто живет в Марселе? — В Марселе живет мой друг. 5. Кто сидит у окна? — У окна сидит Мария. 6. Вы грустите? — Мы не груstim. Грустит Жак.

*Exercice 3. Вставьте глаголы céder, espérer, inquiéter, s'inquiéter, posséder, protéger, préférer, répéter в нужном лице в Présent (см. табл. 1 в приложении).*

1. Au revoir, mes chers amis, je\_\_vous revoir bientôt. 2. Notre famille\_\_une villa en Normandie. Tout le monde y vient en été. 3. Tu sais, Amélie, depuis quelque temps, ta santé me\_\_! 4. Olivier voit un vieux monsieur qui est debout et il lui\_\_sa place! 5. Qu'est-ce que tu\_\_: rester au chômage ou faire un travail ennuyeux et monotone? — Je ne sais pas, je crois que je\_\_quand même ne pas rester inactif. 6. Tu ne sais pas ce que veut dire le préfixe «para—»? C'est très simple. Par exemple, un parapluie c'est quelque chose qui nous\_\_contre la pluie. 7. Les parents\_\_du retard de leur fils. 8. Jacques a oublié le nom de la rue où se trouve son hôtel. Le guide le lui\_\_.

*Exercice 4. Переведите на французский язык (см. табл. 4 в приложении).*

1. Мари покупает ему рубашку? — Она покупает не рубашку, а галстук. 2. Они всегда говорят о своей работе. А я ненавижу их работу! 3. Я живу совсем недалеко от вокзала. 4. Мишель больше не опаздывает. 5. Что ты предпочитаешь, поезд или самолет? — Я предпочитаю самолет, он быстрее. 6. Я смотрю на маленького котенка, который играет под столом. 7. Начальник иногда уступает нам свой кабинет. 8. Она старается научить меня танцевать. 9. Платим сегодня мы. 10. Мы все готовим к празднику, но мы ничего не выбрасываем. 11. Он все время повторяет, что он болен. Его слова меня тревожат. 12. Мы надеемся, что Пьер уже дома. 13. Мы начинаем в десять утра. А вы в котором часу начинаете? 14. Он счастливый человек. Он ничем не владеет. Он свободен как птица.

*Exercice 5. Поставьте глаголы в предложениях в Futur immédiat et Passé immédiat.*

1. Je dis la vérité.
2. Il prend le métro.
3. Nous arrivons à temps.
4. Ils lisent à haute voix.
5. Tu descends chez tes amis.

6. Vous aimez ce concert.
7. Elle part pour Lyon.
8. Nous traduisons cet article.
9. Tu ne regardes pas ces sculptures.
10. Elle n'achète pas cette robe.
11. Vous ne restez pas longtemps.
12. Elles ne visitent pas le musée Grévin.
13. Je n'apprends pas le turque.
14. Nous n'écrivons pas cette dictée.
15. Il n'est pas furieux.
16. Nous ne confondons pas l'adresse.

*Exercice 6. Ответьте по моделям, используя время Futur immédiat et Passé immédiat.*

*Modèle 1: Annette lit cet article. Et Gilles? — Il va lire cet article demain (dans deux heures, dans trois jours, etc.).*

*Modèle 2: Annette lit cet article. Et Gilles? — Il vient de lire cet article.*

1. Nos amis visitent le château de Chambord aujourd'hui. Et nous?  
 2. Pierre part aujourd'hui. Et Patrick? 3. Anne répond aux lettres aujourd'hui. Et toi? 4. Nous déjeunons à midi. Et eux? 5. Aujourd'hui, les touristes russes vont à Chenonceau. Et les touristes espagnols? 6. Serge apprend déjà le français. Et sa sœur Hélène? 7. Aujourd'hui je lis «Le père Goriot» de Balzac. Et «Eugénie Grandet»? 8. Ta cousine Marthe arrive demain. Et ton cousin Albert?

*Exercice 7. Переведите на французский язык, используя Passé immédiat.*

1. Новая книга этого автора только что вышла. Она пользуется большим успехом. 2. Мы только что встретили в кафе нашего преподавателя по английскому языку. 3. Он только что показал мне отрывок из пьесы Ионеско. 4. Они только что выучили эту пьесу и будут ставить спектакль. 5. Он ещё не умеет читать по-французски, потому что только что записался на курсы. 6. Не шумите, дети только что заснули. 7. Попробуйте мой пирог, я только что его испекла. 8. Я только что встал, у меня нет времени завтракать, я опаздываю.

# Leçon 2

Grammaire (révision): **Passé composé. Les adjectifs démonstratifs et possessifs.**

Civilisation: **Francophonie**

Travail individuel: **Notre-Dame de Paris**

## FRANCOPHONIE

Le mot «francophonie» a été employé pour la première fois en 1880 par le géographe français Onesime Reclus (1837—1916), qui a étudié la France et l'Afrique du Nord. Le mot «francophonie» est entré dans le dictionnaire, recevant deux acceptions principales:

- le fait de parler français;
- l'ensemble constitué par les populations francophones (France, Belgique, Suisse, Canada, Afrique et etc.)

En Europe les pays de langue française comprennent la France, la Wallonie (region belge), le Luxembourg, la Suisse romande, la majeure partie de la Vallée d'Aoste, la principauté de Monaco.

En Amérique figure d'abord le Canada (province de Québec; aux Etats Unis on estime à un million les Franco-américains; à Haïti les habitants parlent un créole français.

En Afrique, après la décolonisation, le Maroc, la Tunisie, l'Algérie, les Jeunes républiques de l'Afrique noire d'expression française ont conservé au français une place éminente.

Le français est reconnu comme langue officielle au Bénin, en Côte-d'Ivoire, au Gabon, au Burkina-Faso, au Mali, au Niger, en République Centrafricaine, au Sénégal, au Congo, au Togo et au Zaïre.

Le français conserve à juste titre un rôle très important comme langue de culture et de formation de l'esprit, comme langue d'accès aux sciences et aux techniques d'aujourd'hui, comme langue de commerce international.

### Vocabulaire

conserver — держать, сохранять, беречь

accès (m) — доступ

créole (m) français — креольский французский  
francophonie (f) — франкофония (сообщество людей, говорящих на французском языке)  
éminente — выдающийся  
à juste titre — заслужено  
Etats Unis — США

### **Travail individuel:**

#### **I. Je lis et je comprends le texte.**

#### **NOTRE-DAME DE PARIS**



En plein coeur de Paris, dominant la Seine de l'île de la Cité se dresse la cathédrale Notre-Dame de Paris. C'est une des merveilles de l'architecture gothique. La construction de la cathédrale fut entreprise par l'évêque Maurice de Sully en 1163, sur l'emplacement d'une ancienne église mérovingienne. La cathédrale actuelle est achevée en 1345.

A l'extérieur, les remarquables proportions mettent en valeur les trois portails sculptés, la rose et les deux tours. La cathédrale a 130 mètres de long sur 48 mètres de large.

Elle peut accueillir 6500 personnes. La cathédrale fut le théâtre de nombreuses cérémonies. De grands moments de l'histoire de France comme le couronnement d'Henri IV le procès de réhabilitation de Jeanne d'Arc ou le sacre de Napoléon I-er s'y déroulèrent.

En mai 1980, la messe célébrée par le pape Jean-Paul II symbolise bien le rôle déterminant de cette cathédrale, aujourd'hui comme hier, dans le coeur et dans l'histoire des Français.

## **Vocabulaire**

en plein coeur de — в самом сердце

remarquable — замечательный

dominant — возвышаясь

mettre en valeur — выделять

se dresser — возвышаться

portail (m) — портал

merveille (f) — чудо

accueillir — принимать, вмещать

entreprendre — предпринять

couronnement (m) = sacre (m) — коронование

évêque (m) — епископ

se dérouler — разворачиваться, происходить

église (f) — церковь

célébrer la messe — совершать богослужение

## **Commentaires**

Mérovingiens — Меровинги (первая королевская династия во Франкском государстве (конец V в — 751 г.);

Henri IV (1553—1610) — Генрих IV (французский король с 1589 г.).

## **II. Je répons aux questions.**

1. Où se trouve Notre-Dame de Paris?
2. Quel style architectural représente la cathédrale?
3. Quand est-ce que la cathédrale a été construite?
4. Quel âge a Notre-Dame de Paris?
5. Combien de personnes peut — elle accueillir?
6. Quels grands moments de l'histoire de France se sont déroulés dans la cathédrale?

## **LES EXERCICES DE GRAMMAIRES**

*Exercice 1. Поставьте Passé composé в указанных лицах. (см. табл. 10 в приложении).*

1. J'ai parlé à Michel. —► tu, ils
2. Tu as puni tes enfants. —► vous, elles
3. Elle a fait sa valise. —► nous, ils

4. Il a traduit ce poème en russe. —► tu, vous
5. On a vu ce film. —► il, ils
6. Nous avons écrit des courriers. —► vous, ils
7. Vous avez eu une bonne note. —► je, elle
8. Ils ont cru Gilles. —► elle, vous
9. Elles ont vendu leur maison. —► tu, il
10. Tu as vécu en France. —► elle, ils
11. Je suis parti au bord de la mer. —► vous, ils
12. Tu es devenu professeur. —► elle, vous
13. Il est revenu de son voyage. —► elle, Ils
14. Elle est rentrée tard. —► je, ils
15. On est descendu à l'hôtel Ritz. —► elle, ils
16. Nous sommes tombés. —► tu, ils
17. Vous êtes entré à l'université. —► je, tu
18. Ils sont arrivés les premiers. —► il, nous
19. Elles sont montées à pied. —► elle, vous
20. Je suis resté debout. —► tu, elles

*Exercice 2. Переведите на французский язык, используя Passé composé.*

Франсуаза, ты сделала упражнения вчера? — Нет, я перевела текст. 2. Я не смог прийти к вам во вторник. Извините меня. 3. Куда вы положили документы? 4. Кто написал роман «Человек, который смеется»? — Виктор Гюго. 5. Мишель, что вы сказали? Я не поняла. 6. Эта актриса прожила в США два года. Она снялась в трех фильмах. 7. Ты выбрала подарок для своей сестры? — Да, я купила духи. 8. Сегодня утром мы провели экскурсию для своих друзей в Лувре. 9. Почему ты не поверила Патрику? Он часто обманывает, ему нельзя верить.

*Exercice 3. Поставьте глаголы в отрицательной форме по модели (см. табл. 3 в приложении).*

*Modèle: j'ai fait mon devoir —► je n'ai pas fait mon devoir*

j'ai traduit cet article, j'ai écrit cette lettre, j'ai fait ce travail, j'ai suivi le cours d'anglais; tu as lu ce livre, tu as cru cet homme, tu as fait cette faute, tu as couru après le chat; elle a mis sa nouvelle robe, il a

pris son déjeuner, elle a compris cette question;il a eu 20 ans la semaine dernière, elle a eu une bonne note pour la dictée, elle a été à Paris l'été dernier, il a été satisfait des résultats;il a fallu appeler le docteur, il a fallu aider le chef, il a plu toute la journée, il a plu le matin;nous avons voulu acheter ce vase, nous avons pu aider notre ami, nous avons dû partir;vous avez lu cette lettre, vous avez cru cette histoire, vous avez retenu les dates d'histoire;elles ont attendu vingt minutes, ils ont vendu leur voiture, ils ont tendu la main à leur ami.

*Exercice 4. Согласуйте participes passés, если это необходимо.*

Annette, tu as fait\_\_les courses? — Pas encore, mais j'ai rangé\_\_l'atelier de mon mari. 2. Patrick est allé\_\_à Grasse. Katia y est allé\_\_une semaine plus tard. 3. J'ai écrit\_\_la lettre à mon copain, mais Victor, lui, n'a pas répondu. 4. Stéphanie a critiqué\_\_sa sœur. Amélie a pleuré\_\_. 5. Elles ont pris\_\_le métro pour aller au centre-ville. 6. Tu as lu\_\_«Les trois mousquetaires», Marie? Tu as vu\_\_le film tourné d'après ce livre? 7. Les enfants,qu'est-ce qu'ils ont fait\_\_? Ils sont resté\_\_à la maison, ils ont regardé\_\_la télé? — Pas du tout. Ils sont allé\_\_au Bois de Boulogne, ils ont joué\_\_avec leur chien, ils sont rentré\_\_il y a dix minutes. 8. Les touristes sont parti\_\_à Versailles, mais Madame Fontana est resté\_\_. Elle est tombé\_\_malade. 9. Qu'est-ce que tu as acheté\_\_, Jeanne? — J'ai acheté\_\_une veste pour toi. 10. C'est vous, madame, qui êtes descendu\_\_à l'hôtel Ritz? — Non, ce sont mes amis qui y sont descendu\_\_.

*Exercice 5. Определите род притяжательных прилагательных.*

1. Où est ton sac? 2. C'est mon auto. 3. Je ne vois pas ma cravate. 4. Son appareil ne fonctionne pas. 5. Ton amie est bien gentille. 6. Ta photo est bien réussie. 7. Je n'ai pas aimé son histoire. 8. Son arbre commence à verdier.

*Exercice 6. Вставьте соответствующие притяжательные прилагательные.*

1. Tu n'as pas oublié \_\_ argent? 2. Je ne vois pas \_\_ ciseaux et \_\_ aiguille.3. M. le commissaire, \_\_ agents sont bien compétents. 4. Jean,

quel désordre dans \_\_ armoire! 5. — Léonie, veux-tu inviter \_\_ amie chez nous? — nouvelle amie, maman? 6. Trouver Serge? Mais j'ai perdu \_\_ adresse, nouvelle adresse. 7. — Victor, est-ce que tu as rangé \_\_ affaires? — \_\_ affaires, maman? 8. — C'est \_\_ idée, Jacques? — Oui, c'est \_\_ idée. 9. — Raconte-moi \_\_ histoire! \_\_ nouvelle histoire? 10. Claire cherche \_\_ album.

*Exercice 7. Замените существительные притяжательными прилагательными 3-го лица единственного и множественного числа.*

Modèle: *Voilà les cahiers de Georges. Voilà ses cahiers.*

1. Ce sont les journaux *de mon oncle.*
2. C'est le dictionnaire *de Lili.*
3. Voilà les papiers *de mes collègues.*
4. Ce sont les roses *de ma mère.*
5. Voilà les vêtements *de mes enfants.*
6. C'est le portrait *de ma grand-mère.*
7. Ce sont les projets *de mon copain.*
8. C'est la famille *d'Agathe.*
9. Voilà la maison *de mon cousin.*
10. Ce sont les parents *de ses amis.*

*Exercice 8. Вставьте соответствующие притяжательные прилагательные.*

1. L'orateur a terminé .... discours. 2. Je pense à .... maison, à .... parents. 3. Vous manquez à .... promesse. 4. Nous voulons bien refaire .... travail. 5. Ils pensent à .... travail. 6. Tu ne l'as pas vu de .... propres yeux? 7. Vous parlez de .... connaissances? 8. Ils se désintéressent de.... affaires. 9. Nous allons consulter....juristes. 10. Je lirai .... notes. 11. Elle a réveillé .... enfants. 12. Tu as trouvé .... livres de grammaire?

*Exercice 9. Дайте утвердительный ответ на вопросы.*

Modèle:— *Est-ce que cette revue est à toi?*— *Oui, c'est ma revue.*

1. Est-ce que ces valises sont à vous?
2. Est-ce que ce parapluie est à toi?
3. Est-ce que ces clés sont à nous?
4. Est-ce que cet album est à moi?

5. Est-ce que ces jouets sont à ces enfants?
6. Est-ce que cette cravate est à ton frère?
7. Est-ce que cet argent est à moi?
8. Est-ce que ces voitures sont à tes collègues?
9. Est-ce que ce diplôme est à Nicole?
10. Est-ce que ces dossiers sont à ton père?

*Exercice 10.* Определите род и число указательных прилагательных.

1. Je sais ce poème par cœur.
2. Frédéric te téléphonera cet après-midi.
3. Vous avez vu ces films?
4. Cette route mène à la rivière.
5. Mange ces prunes!
6. Il fait froid cet hiver.
7. Il se moque de ces fantaisies.
8. Cette industrie est bien développée.
9. J'ai visité ces capitales.
10. J'admire ces poissons rouges.

*Exercice 11.* Вставьте соответствующее указательное прилагательное.

1. .... hiver est assez froid.
2. Tu as vu .... émission télévisée?
- 3 .... entourage me plaît.
- 4 .... stage commence demain.
- 5 .... dictées sont difficiles.
- 6 .... appartement n'est pas grand.
- 7 .... rédactions sont à refaire.
8. Je suis étonné de .... addition.
- 9 .... rire me fait peur.
10. On vient de reconstruire .... autoroute.
11. .... ascenseur fonctionne bien.
- 12 .... entreprise produit des machines agricoles.
- 13 .... étrangers viennent d'arriver à Moscou.
- 14 .... été n'est pas chaud.
- 15 .... endroit est pittoresque.

# Leçon 3

Grammaire (révision): **Article indéfini et défini.**

**Article contracté et partitif. Les nombres cardinaux.**

Civilisation: **Les symboles de la France**

Travail individuel: **La rive gauche**

## LES SYMBOLES DE LA FRANCE

**Le drapeau bleu-blanc-rouge.** En 1789, la Garde nationale de Paris, dirigée par Lafayette, adopte la cocarde tricolore, symbole de la réconciliation du peuple de Paris avec le roi Louis XVI: le bleu et le rouge sont les couleurs de la ville de Paris, le blanc est celle des rois Bourbons. La cocarde tricolore devient un drapeau en 1848.

**Le bonnet phrygien** Pendant la Révolution française, les sans-culottes portent le bonnet phrygien. La Phrygie a été une province romaine d'Asie mineure; les esclaves affranchis ont porté un bonnet rouge.

**Le coq gaulois .** Le mot latin *gallus* a signifié à la fois « gaulois » et « coq », d'où l'idée d'utiliser le jeu de mots pour faire du coq le symbole de la France.

**Marianne.** La République française est représentée dans toutes les mairies par le buste de Marianne, coiffée du bonnet phrygien (ceci depuis 1877, en remplacement du buste de Napoléon III). En 1985 Catherine Deneuve a servi de modèle pour le nouveau buste. Le précédent modèle a été Brigitte Bardot.

**La Marseillaise.** Les paroles sont de Rouget de Lisle [Lil] et la musique d'Alexandre Boucher. Cette marche militaire a été l'hymne national pendant la Révolution française de 1795 jusqu'au premier Empire. Elle est redevenue l'hymne national depuis 1879.

**Le 14 juillet, fête nationale.** Le 14 juillet commémore la prise de la Bastille en 1789. La devise de la République française: «Liberté, Egalité, Fraternité». Cette devise, adoptée en 1792, rappelle les principes fondamentaux de la révolution énoncés dans la Déclaration des droits de l'homme. Elle est inscrite sur tous les édifices publics.

### *Vocabulaire*

cocarde tricolore (f) — трехцветная кокарда

reconciliation (f) — примирение

affranchis — освобожденные

coq gaulois (m) — галльский петух

égalité (f) — равенство

fraternité (f) — братство

liberté (f) — свобода

énoncer — объявлять, сообщать

## **Travail individuel**

### **I. Je lis et je comprends le texte.**

#### **LA RIVE GAUCHE**



**le Pont Neuf.** La Seine divise Paris en deux parties: la rive gauche et la rive droite. Les deux rives sont liées par 35 ponts. Le plus ancien pont est le Pont Neuf construit au XVIIe siècle, en 1604. Les Parisiens aiment flâner sur les quais de la Seine

où se trouvent les boîtes des bouquinistes. On prend souvent le bateau-mouche pour faire une belle premenade. Sur la rive gauche au Champ-de-Mars se trouve la Tour Eiffel.

La Tour est le symbole de Paris. La Tour a été construite en 1889. Le projet de la Tour a été fait par l'ingénieur Eiffel. Elle a 320 mètres de haut avec l'antenne. La Tour a trois plate-formes. On peut monter sur ces plate-formes et voir tout Paris. Sur les plate-formes il y a des kiosques, des restaurants.

Non loin de la Tour se dresse l'Hôtel des Invalides. C'est un des plus beaux ensembles d'architecture de la capitale. L'Hôtel a été construit de 1671 à 1676 par Libéral Bruant sur l'ordre de Louis XIV pour les soldats et les officiers invalides.

Maintenant à l'hôtel il y a le musée de l'Armée et le tombeau de Napoléon Premier. Son tombeau est en marbre rouge. Sur la rive gauche est situé le Quartier latin. C'est le quartier des étudiants.



Dans le quartier s'élève la **Sorbonne**. La Sorbonne a été fondée par Robert de Sorbon. La Sorbonne est une vieille université. Chaque année en juillet, les lycéens de Paris viennent pour y passer leur «bac». Dans le quartier il y a beaucoup de lycées, de grandes écoles. Au sud du Quartier latin il y a la Cité universitaire. C'est un groupe de maisons pour les étudiants étrangers de l'Université. Au centre du

quartier on peut voir le Jardin du Luxembourg.



Dans ce jardin, on admire ses belles statues et le palais. Les étudiants se reposent dans ce jardin. Le Boulevard Saint-Michel, le célèbre Boul'Mich, est bien aimé de tous les étudiants. En suivant le Boulevard Saint-Michel, on voit **le Panthéon**. Au Panthéon se trouvent les tombeaux de grands hommes de la France: Hugo, Balzac, Rousseau. Sur la façade on lit cette célèbre inscription: «Aux grands hommes la Patrie reconnaissante».

### *Vocabulaire*

diviser — делить  
Champ-de-Mars (m) — Марсово поле  
partie (f) — часть  
tombeau (m) — могила  
lier — связывать  
quartier (m) — квартал  
pont (m) — мост  
fonder — основать

flâner — бродить, гулять  
s'élever — возвышаться  
boîte (f) — лоток  
palais (m) — дворец

**II.** Je complète les mots donnés. Je fais des phrases avec ces groupes de mots.

la rive \_ le Pont \_ le Quartier \_  
la Tour \_ l'Hôtel \_ le musée \_  
le Jardin \_ le Champ \_ le tombeau \_

**III.** Je traduis cette expression phraséologique. Je la mets dans une microsituation.

Se porter comme le Pont Neuf...

**IV.** Je trouve les synonymes dans le texte et je les remplace par ces mots.

Se trouver — se dresser —  
Flâner — partager —

**V.** Je mets cette phrase à la forme passive.

La Seine divise Paris en deux parties.

Paris \_

**VI.** Je mets ces phrases à la forme active.

1. La Tour a été construite en 1889 .

On \_

2. Le projet de la Tour a été fait par l'ingénieur Eiffel.

L'ingénieur Eiffel \_

3. L'Hôtel a été construit pour les soldats et les officiers invalides.

On \_

4. La Sorbonne a été fondée par Robert de Sorbon.

Robert de Sorbon \_

**VII.** Je pose des questions aux mots soulignés.

J'utilise ces mots interrogatifs:

Par combien de ponts? Combien de plate-formes?

Où? Pour qui? Par qui? Qu'est-ce que?  
Combien de mètres? Qu'est-ce qui?

## LES EXERCICES DE GRAMMAIRES

*Exercice 1. Вставьте артикль, если необходимо.*

1. Mon grand-père était\_\_instituteur. 2. Avant de commencer la leçon,\_\_instituteur fait l'appel. 3. Qu'est-ce que vous faites dans la vie? — Je suis\_\_journaliste. Je travaille comme\_reporter à Nice-Matin. 4. Je vous présente monsieur Boulanger,\_\_chef de rédaction. 5. Ce matin Sylvie a rendez-vous avec\_\_journaliste qui va faire un reportage sur sa journée.6.Tu peux me recommander\_\_psychanalyste compétent? 7. Mon père est dans le commerce international. Il est\_\_chef de service dans une grande société. 8. \_\_vendeur qui m'a recommandé cet ordinateur, était très compétent. 9. C'est\_\_jeune écrivain de talent.Il vient de publier son deuxième roman. 10. Quand\_\_directeur est entré dans le bureau, il n'avait pas l'air content. 11. Je ne veux pas devenir\_\_secrétaire, c'est\_\_secrétaire qui travaille le plus dans un bureau. 12. Il y a deux ans elle est entrée comme\_\_assistante commerciale dans ce magasin. 13. Mon frère n'est pas encore rentré de l'université. — Il est\_\_professeur? — Pas encore. Il est\_\_étudiant. Mais il va faire sa carrière dans l'enseignement.Et je suis sûr qu'il va devenir\_\_bon prof. 14. Son mari est\_\_professeur d'histoire à la Sorbonne. 15. Sylvie est\_\_vrai mannequin: grande, mince, sportive. 16. Cette année, Olivier a\_\_nouvel instituteur. 17. Pourquoi tu as salué ce monsieur? — C'est\_\_professeur de ma fille, M.Lemaître.Il est\_\_professeur d'histoire-géo. C'est\_\_bon professeur, très compétent et gentil avec les enfants. 18. Je sais que ce monsieur est\_\_écrivain. Il note tout le temps quelque chose dans son agenda. — Ah! Je le connais! Ce n'est pas\_\_écrivain, c'est\_\_inspecteur de police.

*Exercice 2. Вставьте необходимый артикль.*

1. C'est jupe. C'est\_\_jupe de madame Labiche. 2. Qu'est-ce que c'est? C'est tasse est belle. 3. C'est \_\_veste. C'est veste de Jacques. Bernadette n'aime pas \_\_ veste de Jacques.\_\_veste n'est pas belle. 4. C'est cravate. C'est \_\_cravate claire. C'est cravate de Gilles. 5. C'est valise. \_\_ valise est petite. — C'est\_\_valise de madame Labiche? — Pas

du tout. C'est\_valise de Dany. 6. Qu'est-ce que c'est? C'est\_chemise?— Ce n'est pas\_chemise, c'est cravate. — C'est cravate de Jacques? — Pas du tout. C'est \_cravate de papa. 7. C'est \_ gare. C'est\_gare de Cannes? — Pas du tout, c'est gare de Nice. 8. C'est belle tour. C'esttour Eiffel? 9. C'est belle place. C'est\_place de la gare? — Pas du tout, c'est\_place de la mairie. 10. Lyon est \_ ville. C'est\_grande ville. 11 La Croisette est\_boulevard. 12. Le tigre est animal. 13. Paul est\_garçon. C'est \_ garçon gentil et poli. 14. Qu'est-ce que c'est? C'est\_robe? — Ce n'est pas\_robe. C'est chemise. C'est\_chemise de Pierre.

*Exercice 3. Вставьте частичный артикль.*

1. Le matin, je prends\_café. Et toi? — Et moi, je prends\_chocolat chaud. 2. Je voudrais prendre\_thé. As-tu\_sucré? 3. Faites-vous \_ sport? 4. En hiver, nous faisons\_ski. Et en été, on fait\_natation. 5. Achète\_pain et\_ lait, s'il te plaît. 6. J'ai \_argent. Je t'invite au restaurant. 7. Cet acteur a\_talent. 8. Veux-tu écouter\_musique?

*Exercice 4. Вставьте необходимый артикль или предлог de.*

1.Qu'est-ce que tu prends,\_jus d'orange ou\_eau minérale? — Un peu\_jus, merci à toi. 2.Au dessert, je prendrai\_fromage, ensuite \_fruit et après,\_café noir. 3. Qu'est-ce que tu prends au petit déjeuner:\_thé ou\_café? 4. En général, les Russes mangent\_ soupe au déjeuner alors que les Français en mangent au dîner. 5. En France, on ne mange pas\_pain noir. 6. Pour te réchauffer, prends\_thé chaud avec\_vin. 7. Je déteste\_poisson! — Tu as tort:\_poisson c'est bon pour la santé! 8. Nous avons\_poisson rouge. 9. Tu n'aimes pas\_v viande, alors je vais te commander\_poisson. 10. \_poisson que Gilles a préparé est très bon. 11. Voulez-vous prendre un apéritif?\_ vin,\_champagne,\_whisky, \_vodka? — Non, merci, je ne bois jamais\_alcool. Un verre\_eau minérale, s'il vous plaît.

*Exercice 5. Вставьте артикль или предлог de, если необходимо (см. табл. 12 в приложении).*

1. Vous avez\_questions? — Nous n'avons pas\_questions. 2. Tu as\_frères et\_sœurs? — Je n'ai pas\_frères mais j'ai\_sœur 3. Dimitri n'a pas\_ problème pour communiquer avec les Français. 4. Tu peux écrire à ton ami belge. Il a \_ ordinateur? — Il a\_ordinateur mais il n'a pas\_adresse électronique. 5. Madame Fontana n'a pas\_lunettes et elle

ne peut pas lire\_programme. 6. Annette n'aime pas\_gâteaux. Je vais acheter\_chocolats. 7. Ma sœur est au régime. Elle ne mange pas\_gâteaux. 8. N'achète pas\_roses. Achète\_tulipes. Ma mère n'aime pas\_roses.

*Exercice 6. Ответьте отрицательно на вопросы (см. табл. 3 в приложении).*

1. Vous avez des problèmes?
2. Serge a un ordinateur?
3. Michel aime-t-il le cinéma?
4. C'est une annonce?
5. Katia écrit-elle une annonce?
6. Annette laisse-t-elle les clés sur son bureau?
7. C'est une erreur?

### Nombres cardinaux Количественные числительные

|            |                  |                       |                                     |
|------------|------------------|-----------------------|-------------------------------------|
| 0 — zéro   | 11 — onze        | 30 — trente           | 90 — quatre-vingt-dix               |
| 1 — un     | 12 — douze       | 31 — trente et un     | 91 — quatre-vingt-onze              |
| 2 — deux   | 13 — treize      | 32 — trente-deux      | 100 — cent                          |
| 3 — trois  | 14 — quatorze    | 40 — quarante         | 101 — cent un                       |
| 4 — quatre | 15 — quinze      | 50 — cinquante        | 200 — deux cents                    |
| 5 — cinq   | 16 — seize       | 60 — soixante         | 217 — deux cent dix-sept            |
| 6 — six    | 17 — dix-sept    | 70 — soixante-dix     | 1000 — mille                        |
| 7 — sept   | 18 — dix-huit    | 71 — soixante et onze | 2000 — deux mille                   |
| 8 — huit   | 19 — dix-neuf    | 72 — soixante-douze   | 1 000 000 — un million              |
| 9 — neuf   | 20 — vingt       | 79 -soixante-dix-neuf | 2 000 600 — deux millions six cents |
| 10 — dix   | 21 — vingt-et un | 80 — quatre-vingts    | 1 000 000 000 — un milliard         |
|            | 22 — vingt-deux  | 81 — quatre-vingt-un  |                                     |

*Exercice 7. Вставьте союз et или дефис, если необходимо.*

trente\_trois, trois\_cents, quarante\_huit, quarante\_un, soixante\_un, soixante\_six, soixante\_onze, soixante\_douze, soixante\_dix\_neuf, vingt\_un, vingt\_quatre, quatre\_vingts, quatre\_vingt\_un, quatre\_vingt\_treize, quatre\_mille\_onze.  
vingt et une pages  
trente et un livres

*Exercice 8. Согласуйте в роде, если необходимо.*

vingt et un\_\_ heures, trente et un\_\_ minutes, quarante et un\_\_ arbres, quarante et un\_\_ lettres, cinquante et un\_\_ places, soixante et un\_\_ pages, soixante et un\_\_ mots, quatre-vingtun\_\_ jours, cent un\_\_ tableaux, cent un\_\_ pays, deux cent un\_\_ hôtels, trois cents un\_\_ dollars, quatre cent un\_\_ kilomètres.  
quatre-vingts, trois cents  
quatre-vingt-cinq, trois cent cinquante  
deux mille, deux mille cinq  
deux millions  
deux millions trois cent mille,  
trois milliards trois cent millions

# ОСНОВНОЙ КУРС

---

## Leçon 1

Grammaire: **Imparfait. Degrés de comparaison des adjectifs.**

**Прилагательные в функции наречий.**

Civilisation: **La rive droite**

Travail individuelle: **Le théâtre français**

### LA RIVE DROITE

C'est la rive de luxe, de plaisir, des curiosités. Sur la rive droite il y a beaucoup de places historiques. La place Charles de Gaulle est très belle. Sur la place se trouve l'Arc de Triomphe. C'est Napoléon 1er qui l'a fait construire pour célébrer ses victoires, mais on ne l'a inauguré qu'en 1836. Sous l'Arc il y a le tombeau du soldat inconnu (mort pendant la guerre de 1914) avec une flamme éternelle. Il est devenu le symbole de tous les soldats français morts pour la patrie. L'Arc est orné de bas-reliefs. Le plus célèbre bas-relief est la Marseillaise. Autour de la place il y a 12 rues qui forment une étoile.

La place de la Concorde est aussi une belle place. Au centre s'élève l'Obélisque Egyptien.



L'Obélisque est de granit rose. Sur la place on peut voir 2 fontaines et 8 statues. Les statues représentent les plus grandes villes de la France. Ces deux places sont liées par les Champs-Élysées. C'est l'avenue principale de Paris. L'avenue des Champs-Élysées est un centre de luxe, de commerce et de distraction.

Le plus grand musée de Paris est le Louvre. Au Louvre il y a beaucoup de tableaux, de statues. Ici on peut voir la Joconde, le plus célèbre tableau de Léonard de Vinci et la statue de la Vénus de Milo, le

chef-d'oeuvre de sculpture grècque. Près du Louvre s'élève la Pyramide du Louvre. Elle a 21 mètres de haut. La Pyramide est en verre et en fer. C'est l'entrée au Louvre. Paris est la ville des théâtres. Les plus grands théâtres sont l'Opéra et la Comédie Française.



Sur son plus haut sommet Monmartre se dresse la basilique du Sacré-Coeur. Cette basilique a été construite en pierres blanches. Monmartre est le quartier des peintres, des poètes.

Le plus moderne quartier est le quartier de la Défense. Dans ce quartier s'élève l'Arc de la Défense. On appelle ce quartier le «petit New-York», parce que ici il y a des grattes-ciels. A Paris est situé le Centre d'art et de culture Georges Pompidou (Bobourg) où il y a une grande bibliothèque et une cinémathèque. Ce bâtiment est en acier et en verre. Près du Centre se trouvent les Halles. Ici on peut voir une salle de concert et une vaste bibliothèque. Tout est souterrain. Le plus grand cabaret de Paris est le Moulin Rouge.

### *Vocabulaire*

- rive (f) de luxe — берег роскоши
- sommet (m) — вершина
- curiosité (f) — достопримечательность
- basilique (f) — базилика
- célébrer — праздновать
- Pierre (f) — камень
- inaugurer — открывать
- gratte-ciel (m) — небоскреб
- flamme (f) éternelle — Вечный огонь
- art (m) — искусство
- étoile (f) — звезда
- en verre — из стекла
- représenter — представлять
- en acier — из стали

avenue (f) — проспект  
en fer — из железа  
distraction (f) — развлечение  
souterrain — под землей

## **II. Je lis et je trouve la traduction dans la colonne droite.**

la place de la Concorde Священное сердце  
les Champs-Élysées Чрево Парижа  
Sacré-Coeur Красная мельница  
les Halles площадь Согласия  
le Moulin Rouge Елисейские поля

## **III. Je trouve dans le texte les phrases à la forme passive.**

### **Travail individuel**

*1. Je lis le texte sur la vie théâtrale en France. Je dis, quel rôle joue le théâtre dans la vie des Français.*

### **LE THÉÂTRE FRANÇAIS**

Le théâtre joue un très grand rôle dans la vie du peuple français. Depuis plusieurs années le théâtre en France cherche de nouvelles formes et de nouveaux principes pour conquérir le public, réaliser les relations nouvelles entre l'acteur et le public. Paris est la capitale du théâtre. Depuis des siècles, le théâtre en France, c'est le théâtre parisien. Ici est concentrée toute la vie théâtrale: théâtres, auteurs, acteurs, metteurs en scène, critiques. Il y a à Paris plus de soixante scènes et plus de 35 000 places.

Les théâtres les plus célèbres sont: Le Grand Opéra, l'Opéra Comique, la Comédie Française, le Théâtre Chaillot, l'Odéon et le Petit Odéon, le Théâtre de l'Est Parisien et le Petit Théâtre de l'Est Parisien. Ces théâtres reçoivent une aide financière de l'Etat.

Les Parisiens et les hôtes de la capitale aiment beaucoup le théâtre du boulevard où l'on met en scène les pièces des dramaturges célèbres: Jules Romain, Jean Cocteau, Albert Camus, Jean-Paul Sartre et

d'autres. Le théâtre d'avant-garde est très populaire en France. C'est le theater poétique, le théâtre de l'absurde.

Les dernières années sont caractérisées par la recherche de formes nouvelles de la mise en scène, décor, musique, rythme. Mouvement, éclairages. Il y a beaucoup de troupes théâtrales qui jouent sur les places, dans les usines. Parfois, les acteurs engagent la discussion avec le public.

En 1989, pour le bicentenaire de la Révolution française à Paris sur la Place de la Bastille est construit le nouveau théâtre d'Opéra. C'est l'Opéra de la Bastille. L'édifice de ce théâtre est très original. L'acoustique est parfaite. Les spectateurs voient très bien la scène de n'importe quelle place.

D'après G. Michaud, Nouveau Guide France

### *Vocabulaire*

conquérir — завоевать

éclairage (m) — освещение

metteur (m) en scène — постановщик

engager — начинать

hôte (m) — гость

bicentenaire (m) — столетие

mouvement (m) — движение

édifice (m) — здание

### *2. Je répons aux questions.*

1) Combien de scènes théâtrales y a-t-il à Paris?

2) Quels sont les théâtres les plus célèbres de Paris?

3) Est-ce que ces théâtres reçoivent une aide financière de l'Etat?

4) Qu'est-ce que le théâtre français fait pour conquérir le public?

5) Quelles sont ses formes?

## **GRAMMAIRE**

**IMPARFAIT** — прошедшее незавершенное время (в русском языке чаще всего соответствует прошедшему времени глаголов несовершенного вида, т.е. отвечает на вопрос «что делал?»). Об-

разуется от основы глаголы в первом лице множественного числа настоящего времени и следующих окончаний: *-ais, -ais, -ait, -ions, -iez, -aient*.

|   |   |
|---|---|
| <p>Образец спряжения глагола I группы в <i>imparfait</i> — первое лицо множественного числа настоящего времени <i>-nous parl-ons</i> (основа — <i>parl~</i>)</p> <p>Je parlais<br/>         Tu parlais<br/>         Il, elle, on parlait<br/>         Nous parlions<br/>         Vous parliez<br/>         Ils, elles parlaient</p> | <p>Образец спряжения глагола II группы в <i>imparfait</i> — первое лицо множественного числа настоящего времени — <i>nous finiss-ons</i> (основа — <i>finiss~</i>)</p> <p>Je finissais<br/>         Tu finissais<br/>         Il, elle, on finissait<br/>         Nous finissions<br/>         Vous finissiez<br/>         Ils, elles finissaient</p> |
|---|---|

## LES EXERCICES DE GRAMMAIRES

*Exercice 1. Поставьте глаголы в Imparfait (см. табл. 10 в приложении).*

1. Il lit son journal.
2. Tu écris à ta tante.
3. Je choisis un cadeau.
4. Elle réagit vite.
5. Il finit son travail.
6. Ils voient leurs amis.
7. Tu pars tôt.
8. Nous sommes heureux.
9. Vous traduisez ce texte.
10. Il connaît cette jeune fille.
11. Elle peint des portraits.
12. Il faut rentrer.
13. Il commence la leçon.
14. Nous rangeons nos livres.
15. Vous oubliez votre devoir.
16. Je réussis à l'examen.

17. Il paraît triste.
18. Il revient de Londres.
19. J'apprends l'espagnol.
20. Elle répond à ma question.
21. Il comprend le portugais.
22. Tu veux partir.
23. Ils peuvent rester chez eux.
24. Elles préviennent tout le monde.
25. Nous nous sentons bien.
26. Elle tient l'enfant par la main.
27. Il bâtit une nouvelle maison.
28. Il pleut dehors.
29. Elle vit seule.
30. Nous voyons souvent nos amis.
31. Elle dort mal.
32. Je me lève tard.
33. Tu réponds bien.
34. Nous sommes très heureux.

*Exercice 2. Поставьте глаголы в скобках в Imparfait.*

Il (être) quatre heures de l'après-midi et la place (être) vide. Il (neige) un peu et les flocons (descendre) lentement. Un homme et une jeune fille sont sortis d'un terrain vague. L'homme (avoir) une valise à la main. Il (être) âgé, petit, et il (porter) un vieux pardessus. Il (tenir) par la main une jeune fille blonde. Ils se sont arrêtés au milieu de la place et se sont assis sur leur valise. De temps en temps un camion (traverser) la place et l'homme (se lever) et (commencer) à gesticuler. Mais les camions ne (s'arrêter) pas. La jeune fille ne (bouger) pas, elle (sourire).

*Exercice 3. Переведите на французский язык, используя Imparfait (см. табл. 5 в приложении).*

1. В 9 часов утра он выходил из дома и направлялся к метро. 2. Зимой она ездила на работу на автобусе, а летом предпочитала ходить пешком. 3. Амели была красивой девушкой, у неё были длинные каштановые волосы, светлые глаза и добрая улыбка. 4.

Я смотрела в окно: было пасмурно, в горах шёл снег. 5. Здесь жарко. Ты не откроешь окно? 6. Ты грустишь? А не пойти ли нам в кино? 7. Ты устала? А не лечь ли тебе спать? 8. Всякий раз, когда нам было грустно, мама говорила: «Не поехать ли нам на неделю в Италию?»

*Exercice 4. Поставьте глаголы в Imparfait.*

Tu (vivre) seule dans une maison que tu (adorer). Le matin tu (se lever) tôt, tu (préparer) ton café. Ensuite, tu (nourrir) ton petit monde: ton chat, les chats de tes voisins, et tous les oiseaux du jardin. Tu (prendre) ton sécateur et tu (faire) la toilette de ton jardin avant de faire ta toilette à toi. Tu (s'habiller) et, vers onze heures, tu (aller) jusqu'au café du père Grivaud pour acheter ton journal et ton pain. Ce pain tu ne le (manger) jamais. Mais tu le (prendre) quand même... Pour l'habitude ... et pour les oiseaux. Souvent tu (croiser) une vieille copine et tu (s'arrêter) pour bavarder un peu.

*Exercice 5. Сделайте перевод на французский язык, используя Passé composé ou Imparfait.*

1. Франсуаза, что ты делала вчера? — Я переводила текст. 2. Я не смог прийти к вам во вторник. Извините меня. 3. Куда вы положили документы? 4. Кто написал роман «Человек, который смеется»? — Виктор Гюго. 5. Мишель, что вы сказали? Я не поняла. 6. Эта актриса прожила в США два года. Она снялась в трех фильмах. 7. Ты выбрала подарок для своей сестры? — Да, я купила дорожный набор. 8. Сегодня утром мы были в Лувре. Мы провели там четыре часа. 9. Почему ты не поверила Патрику? Он часто обманывает, ему нельзя верить. 10. Вчера шел дождь, и у меня болела голова.

**ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ В ФУНКЦИИ НАРЕЧИЙ.  
СТЕПЕНИ СРАВНЕНИЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ**

parler, crier **haut/ bas**; monter, voler **haut / bas**; frapper, serrer, douter, aimer, tousser **fort, fort riche, fort mal**

*Exercice 6. Вставьте подходящие по смыслу прилагательные в функции наречия.*

1. Ma voisine est dure d'oreille. Frappez plus\_\_pour qu'elle ouvre la porte! 2. Les enfants dormaient déjà. Pour ne pas les réveiller, elle parlait tout\_\_. 3. On lui a proposé un poste au Congo; elle a refusé\_\_parce qu'elle ne supporte pas la chaleur. 4. Charlotte se remet à me parler de son grand amour. Elle est sûre qu'il va l'aimer aussi\_\_qu'elle l'aime déjà. 5. Elle avait des cheveux noirs coupés\_\_et frisés. 6. Je doute\_\_qu' il puisse vendre sa villa aussi\_\_qu'elle veut. 7. Les avis sont partagés. On discute\_\_: maman tient\_\_, papa non plus ne veut pas céder. 8. Avant la pluie, les hirondelles volent\_\_. 9. Ces fleurs sentent si\_\_! Mets-les dans la chambre. — Non, ils sentent trop\_\_, je vais avoir mal à la tête. 10. Sa nouvelle amie était un peu vulgaire, assez sotte mais\_\_jolie. 11. Elle seule a osé dire tout\_\_ce que chacun pense tout\_\_. 12. Ils étaient\_\_riches, ils s'étaient fait fortune en jouant à la Bourse. 13. Il marchait tout\_\_, sans rien voir devant lui. 14. Vous êtes sûr qu'il viendra? Moi, j'en doute\_\_.

*Exercice 7. Вставьте plus, aussi, moins.*

1. Les Vosges (1424 m) sont\_\_hautes que les Alpes (4807 m). Les Alpes sont\_\_hautes que les Pyrénées (3404 m). 2. Le Grand Ballon d'Alsace (1424 m) est\_\_haut que le Mont-Blanc(4807 m). 3. La Seine (780 km) est\_\_longue que la Loire (1020 km), mais\_\_longue que la Garonne (650 km). 4. L'hiver à Nice est\_\_froid qu'à Rouen. 5. Le bois de Boulogne (846 hectares) est\_\_grand que le bois de Vincennes (995 hectares). 6. La place de la Concorde (84000 m<sup>2</sup>) est\_\_grande que la place Rouge (70 000 m<sup>2</sup>). 7. Le pont des Arts (1802—1804)est\_\_vieux que le pont Neuf (1578—1607). 8. L'été à Cannes est\_\_ chaud qu'à Nice. 9. La flèche de l'Université de Moscou (300 m) est\_\_haute que la Tour Eiffel (300 m). 10. Les familles à deux enfants sont\_\_rares que les familles nombreuses. 11. Le père est-il\_\_important dans la vie d'une jeune fille que la mère? 12. En général, les hommes sont\_\_sensibles que les femmes.

*Exercice 8. Выполните трансформации по модели.*

*Modèle: Cette maison est plus petite que la villa des Dupont. —► Cette maison est moins grande que la villa des Dupont.*

1. Ce professeur est plus vieux que son collègue.
2. Ce mot est plus rare que son synonyme.
3. Ce tabouret est plus bas que cette chaise.
4. Ce garçon est plus petit que son cousin du même âge.
5. Cet exercice est plus facile que cette dictée.
6. Ces basquets sont plus laides que ces chaussures.
7. Ces livres d'histoire sont plus ennuyeux que ces romans.
8. Ces élèves sont plus distraits que leurs camarades de classe.
9. Ces nouvelles sont plus courtes que ces romans.

*Exercice 9. Образуйте превосходную степень по моделям.*

*Modèle 1:* une belle femme — la plus belle femme une longue rivière, un beau cadeau, un joli vase, une belle place, une grande bibliothèque, un petit chat, une vieille dame, un jeune garçon.

*Modèle 2:* un article intéressant -l'article le plus intéressant un livre passionnant, une histoire drôle, des problèmes sérieux, des cadeaux chers, une traduction difficile, un homme laid, un jour triste, un cauchemar affreux, un chat gai, des jours heureux, une actrice capricieuse, un garçon poli, une idée folle, une secrétaire paresseuse.

## Leçon 2

Grammaire: **Plus-que-parfait. Les pronoms et les adverbs EN et Y.**

Civilisation: **Louvre**

Travail individuel: **Musées à Paris**

### LOUVRE

Le Louvre est l'un des plus grands musées du monde et le plus grand musée de Paris. Sa surface est 210.000 mètres carrés dont 60.600 sont consacrés aux expositions.

Situé au cœur de la ville, entre la rive droite de la Seine et la rue de Rivoli. Le Louvre possède une longue histoire de conservation artistique et historique de la France, depuis les rois capétiens jusqu'à nos jours.

C'est sous Charles V, dans la deuxième moitié du XIV<sup>e</sup> siècle, que le palais devient résidence royale. Dans l'une des tours a été installée sa bibliothèque célèbre. Pendant ses expéditions au début du XIX<sup>e</sup> siècle, l'empereur Napoléon I s'est emparé d'un grand nombre d'œuvres d'art.

A l'époque du Second Empire sous Napoléon III (1852-1870), la construction du Louvre a été achevée. En 1989, la pyramide cristalline devient l'emblème du musée. C'est difficile d'énumérer les merveilles du Louvre. Il est constitué de huit départements: Antiquités orientales; Antiquités égyptiennes; Antiquités grecques, étrusques et romaines; Arts de l'Islam; Sculptures; Objets d'art; Peintures; Arts Graphiques. Parmi les œuvres sont la Victoire de Samothrace, la Joconde de Léonard de Vinci...

La peinture est représentée par les écoles françaises, espagnoles, flamandes, italiennes, allemandes. Le Louvre est le musée le plus visité au monde, avec 8,5 millions de visiteurs en 2012. Malgré son gigantisme, ce musée offre aux visiteurs des instants magnifiques avec le plus grands chefs-d'œuvre d'art.

### *Vocabulaire*

les capétiens — Капетинги  
conservation (f) — сохранение  
posséder — обладать  
malgré — несмотря  
chefs-d'œuvre — шедевры  
des tuyaux (m) — трубы

## **Travail individuel**

### **I. Je lis et je traduis ce texte.**

#### **MUSÉES À PARIS**

Il y a beaucoup de musées à Paris qui renferment des chefs-d'œuvres artistiques. Le Louvre est le plus vaste musée de la France. Il conserve 80 000 antiquités orientales, 25 000 antiquités égyptiennes, 24 000 antiquités gréco-romaines, 5000 tableaux, 40 000 estampes, 70 000 dessins.

Le Louvre est visible non seulement dans la journée, mais aussi le soir puisqu'il y a les oeuvres qui gagnent à être vues la nuit, sous la lumière artificielle.

Le musée Carnavalet est un musée de l'histoire de Paris et de la Révolution de 1789. Le musée de Cluny (boulevard Saint-Michel) qui possède une collection fort intéressante d'objets d'art des XIVe, Xve et XVIe siècles.

Le musée du Luxembourg (qui se trouve dans le jardin du Luxembourg) est destiné à recevoir les oeuvres de peintre et de sculpture des artistes vivants. Dix ans seulement après la mort de leurs auteurs, les oeuvres les plus remarquables sont choisies pour les galeries du Louvre.

Le musée d'Art moderne (quai de New York) où l'on peut voir les tableaux et les sculptures des artistes contemporaines. Le musée Rodin (rue de Varenne). Le grand sculpteur Rodin a légué par testament ses collections à la France. L'Etat les a placées dans l'hôtel Byron qui a été transformé en musée. Ici se trouvent les sculptures célèbres de Rodin parmi lesquelles: Victor Hugo écoutant les voix de la mer, la Porte de l'Enfer, le Baiser, etc.

Le musée Grévin (boulevard Montmartre) où se trouvent des statues de cire représentant les contemporaines et les personnages célèbres.

### *Lexique*

renfermer — содержать в себе

contemporain — современный

posséder — располагать

léguer — завещать

destiner — предназначать

cire (f) — воск

## **II. Je ré pond saux questions.**

- 1) Quels musées de Paris connaissez-vous?
- 2) Qu'est-ce que le Louvre renferme?
- 3) Quels musée de l'histoire de Paris y a-t-il dans la capitale française?
- 4) Où pouvons-nous voir les sculptures célèbres de Rodin?

5) Où peut-on admirer les oeuvres de peinture et de sculpture des artistes vivantes?

6) Qu'est-ce qui se trouve au musée Grévin?

## GRAMMAIRE

**Plus — que — parfait** — давно прошедшее законченное время, которое образуется при помощи вспомогательного глагола **avoir/être** в **Imparfait** и **participe passé** основного спрягаемого глагола.

| Образец спряжения глагола I группы в imparfait (вспомогательный глагол avoir) | Образец спряжения глагола I группы в imparfait (вспомогательный глагол être) | Образец спряжения глагола II группы в imparfait |
|---|--|---|
| J'avais parlé   | J'étais tombé (e)  | J' avais fini                                   |
| Tu avais parlé  | Tu étais tombé (e)   | Tu avais fini                                   |
| Il, elle, on avait parlé  | Il était tombé   | Il, elle, on avait fini                         |
| Nous avions parlé   | Elle était tombée  | Nous avions fini                                |
| Vous aviez parlé  | Nous étions tombé(e)s  | Vous aviez fini                                 |
| Ils, elles avaient parlé  | Vous étiez tombé(e)s   | Ils, elles avaient fini                         |
|   | Ils étaient tombés   |   |

## УПОТРЕБЛЕНИЕ

1) Это предпрошедшее время, употребляющееся для выражения прошедшего действия, совершившегося ранее другого прошедшего действия: Il avait déjà commencé son travail quand son ami lui a téléphoné. Он уже начал свою работу, когда позвонил друг. (Сначала он начал — действие, совершившееся ранее другого действия — звонка друга.)

2) В условных придаточных предложениях (после si), обычно в паре с conditionnel passé, для выражения условия, при реализации которого было бы возможно какое-то действие в прошлом: Si vous ne m'aviez pas interrompu, j'aurais pu finir mon poème. Если бы вы меня не прервали, я бы смог закончить свое стихотворение.

3) Для выражения повторяющихся действий в прошедшем (в паре с глаголом в imparfait) после временных индикаторов типа

«quand» (когда) «chaque fois que» (каждый раз как): Quand il n'avait pas compris quelque chose il venait toujours me voir. Когда он что-нибудь не понимал, то всегда приходил ко мне.

4) Для выражения сожаления во фразах, начинающихся с si: Si seulement j'avais pris mon appareil photo! Если бы только я взял свой фотоаппарат!

5) Для выражения вежливости: J'étais venu vous demander de me prêter un peu d'argent. Я пришел попросить у вас немного денег.

6) В косвенной речи при согласовании времен при замене passé composé: Marie m'a dit qu'elle avait reçu ton message. Мари сказала мне, что получила твое сообщение.

## LES EXERCICES DE GRAMMAIRES

*Exercice 1. Выполните трансформацию по модели, используя Plus-que-parfait.*

*Modele: J'ai acheté une armoire. — J' avais acheté une armoire.*

|                                  |   |
|----------------------------------|---|
| 1. J'ai décidé de déménager.     | 6. Vous avez meublé votre studio.                 |
| 2. Tu as passé une annonce.      | 7. Ils ont emménagé dans leur nouvel appartement. |
| 3. Il a loué un deux-pièces.     | 8. Elles ont vendu la voiture.                    |
| 4. Elle a fait des travaux.      | 9. Nous avons visité l'appartement.               |
| 5. Nous avons équipé la cuisine. | 10. Vous avez rangé votre chambre.                |

*Exercice 2. Поставьте глаголы в plus-que-parfait и переведите предложения (см. табл. 8 в приложении).*

1. Françoise était indignée: de toute l'Ecole des langues orientales, seuls trois élèves (se deranger), avec elle, pour entendre Alexandre Kozlov parler des origines de la litterature russe devant le public du cercle «Art sans frontières». 2. Tout a coup j'ai vu Françoise qui venait à ma rencontre. Elle avait quelque chose d'inhabituel. Quoi donc? Ses cheveux! Elle (changer) de coiffure. 3. Il avait longtemps que Madeleine (ne pas assister) à une réunion de jeunes. Les invités, au nombre d'une quinzaine, étaient tous des étudiants, à l'exception de Patrick.Alexandre (promettre) de venir lui aussi, mais il (ne pas

encore arriver). 4. «Viendra, viendra pas?» pensait Daniel, rêveur. La veille chez les Sauvelot, il (danser) avec Danielle et elle lui (promettre) de l'attendre un jour, à la sortie du lycée.

*Exercice 3. Поставьте в прошедшем времени. Используйте passé composé, imparfait или plus-que-parfait по смыслу.*

*Modele:* Elle est malheureuse: son ami l'a quittée. -Elle était malheureuse: son ami l'avait quittée.

1. Annette est contente: elle a acheté un beau cadeau pour son mari. 2. Je regarde le calendrier et j'ai un choc. J'ai oublié de souhaiter son anniversaire à ma tante. 3. Quand elle arrive à l'aéroport, tous les passagers sont déjà descendus. 4. Je ne la reconnais pas: elle a changé de coiffure. 5. Mon oncle a promis de venir lui aussi, mais il n'est pas encore là. 6. Daniel pense à la jeune fille qu'il a rencontrée chez des amis. 7. Quand la jeune fille arrive au studio, la séance de photo a déjà commencé. 8. Annie ne peut pas parler à son chef qui est parti à une reunion.

*Exercice 4. Замените подчеркнутые обстоятельства наречиями у или en.*

1. Jacques arrive à Genève cet après-midi. 2. Je suis à Paris avec Annette. 3. Suzanne est assise près de la fenêtre. 4. Gilles trouve sa valise sous la table. 5. Je ne vais pas à Marseille. 6. Ma sœur n'habite pas à Marseille. 7. Qu'est-ce que tu fais à Nice? 8. Ils vont aller à Strassbourg. 9. Il ne revient pas d'Italie lundi. 10. Je rentre du bureau à huit heures du soir. 11. Elle va revenir de Bruxelles. 12. Je viens de rentrer du supermarché.

*Exercice 5. Переведите на французский язык.*

1. Ты живешь в Севре (Sèvres)? — Да, но я там не работаю. Я работаю в Париже. 2. Бенуа живет в Нице. Он там работает. 3. Где работает сестра Жилья? — Она работает в больнице. — Она там не работает! — Да нет же, работает. 4. Патрик сейчас в Канах. Он возвращается оттуда в субботу.

*Exercice 6. Замените подчеркнутые обстоятельства наречиями у или en.*

Elle est allée à Paris samedi dernier.  
Nous voulons aller à la piscine ce dimanche.  
Son père a longtemps travaillé à la banque.  
Ils ont habité à Lion pendant trois ans.  
Vous allez faire votre stage à la Sorbonne.  
Je viens de passer à la pharmacie.  
Tu sors de chez toi à 9 heures.

*Exercice 7. Ответьте утвердительно, употребив en или у.*

Tu iras tout de suite boulevard Saint-Germain. D'accord? — D'accord, Tu entreras dans le café Flore. Compris? — Compris, Tu monteras à l'étage. OK? — OK, Tu t'installeras à une table au fond de la salle. Tu resteras là. Entendu? — Entendu, Tu ne bougeras pas de là pendant une demi-heure. D'accord? — D'accord, Tu ne sortiras pas du café avant que je n'arrive. Compris? — Compris, Tu ne partiras pas de là, tu me promets? — Je te promets,

*Exercice 8. Вставьте en или у.*

1. Tu connais Mont-Saint-Michel? — Bien sûr, je le connais. Justement, j' reviens, j' ai passé le week-end dernier. 2. C 'est pour quand, le voyage de Jacques à Montréal? — Il partira en février. — Il compte rester longtemps? — Pas trop, il reviendra au mois d'avril. 3. Tu as aimé l'Égypte? — Pas tellement, j' souffrais de chaleur. — Et moi, j'suis revenue l'année dernière! Je pense que j retournerai l'été prochain. 4. Françoise est déjà revenue d'Italie? — Oui, elle vient d' revenir. — Elle a passé combien de jours? -Juste une semaine. Mais elle voudrait aller encore une fois. 5. Tu vois cet immeuble au fond? C'est Laurent qui habite. — Non, il a déjà déménagé, je crois. Il a loué un appartement rue Dufour. — Tiens, moi aussi, j' habite! 6. Elle ouvrit son sac, sortit un paquet de bonbons qu'elle offrit à sa fille. 7. Dans un café, elle demanda un annuaire et chercha l'adresse de l'hôtel. 8. Au mur, était collée une affiche. On lisait: «Vacances à Venise».

*Exercice 9. Переведите на французский язык.*

1. Я туда не поеду, там слишком жарко. 2. Моя мама работает в этой газете? — Да, она там работает уже десять лет. 3. Она еще

во Франции? — Нет, она вернулась оттуда неделю назад. 4. Он больше там не живет. Он переехал в прошлом году. 5. Не уходи оттуда, подожди всех! 6. Вы уже возвращаетесь с пляжа? — Нет, мы только туда идём. 7. Ты идешь в университет? — Нет, я оттуда возвращаюсь. 8. Ты был в Испании? — Я только что оттуда. Там очень весело! Поезжай туда будущим летом! 9. Тебя пригласили на вечеринку? — Да, но я не собираюсь туда идти, у меня много дел. 10. Я успею зайти к Мишелю? Да, но ты должен оттуда вернуться в половине первого.

## Leçon 3

Grammaire: **Futur simple. Futur antérieur.**

Civilisation: **La côte d'azur**

Travail individuel: **La martinique**

### LA CÔTE D'AZUR

La Côte d'Azur est une région côtière française au bord de la Méditerranée.

Dans cette région il y a beaucoup de stations balnéaires. Et — contraste étonnant — à moins d'une heure de la Côte les stations de sports d'hiver étalent leurs champs de neige. Chaque région de la Côte d'Azur a une physionomie particulière. Saint-Tropez, petit port de pêche, est le rendez-vous des vedettes.



De Cannes à Menton s'étend la région vraiment organisée pour recevoir, loger distraire ses hôtes. Le pays tout entier est occupé par des villas et des hôtels. Les touristes y trouvent toutes sortes de plaisirs: fêtes de carnaval, régates, festivals multiples, sans compter les terrains de golf, les casinos et les musées. Nice Capitale de la Côte d'Azur, ville de repos et de fête, Nice

est surtout appréciée pour la douceur de son climat et son dynamisme culturel. C'est aussi une ville de commerce.

Grasse est la capitale mondiale des parfums naturels. La ville est entourée de cultures florales qui embaument l'air qu'on y respire. Parmi les plantes qu'on y cultive on peut citer la rose, le jasmin, le mimosa, la violette, la lavande, la menthe. On cueille presque dix mille tonnes de fleurs chaque année.

Pendant la concurrence des parfums synthétiques a obligé des milliers de spécialistes à se tourner vers d'autres cultures: celle des fleurs à bouquet, des légumes et des arbres fruitiers.

La Côte d'Azur est beaucoup aimée la lavande de poètes, de peintres, d'artistes.

### **I. Je traduis en français.**

1. Лазурный берег — это прибрежный район Средиземного моря.

2. В этом районе много морских курортов.

3. Недалеко (non loin) от Лазурного берега находятся зимние курорты.

4. На Лазурном берегу всё (tout) организовано, чтобы принять, разместить и развлечь гостей.

5. Туристы находят здесь любые развлечения: карнавалы, регаты, многочисленные фестивали; здесь (ici) есть площадки для гольфа, казино, музеи.

6. Столицу Лазурного берега Ниццу ценят за ее теплый климат.

7. Грас — это всемирная столица натуральных духов.

8. Виллы и гостиницы Лазурного берега окружены цветами: розами, жасмином, мимозой, фиалками, лавандой.

9. Лазурный берег особенно (surtout) любим поэтами и художниками.

### **II. Je réponds aux questions.**

1. Où est située la côte d'Azur?

2. Quel est le climat de ce pays?

3. Pourquoi y a-t-il beaucoup de stations balnéaires dans ce pays?

4. Quels plaisirs peut-on trouver dans ce pays?
5. Quelle est la capitale de la Côte d'Azur?
6. Comment peut-on caractériser cette ville?
7. Par quoi la ville de Grasse est-elle célèbre?
8. Quelles fleurs cultive-t-on à Grasse?
9. Pourquoi la Côte d'Azur est beaucoup aimée de poètes, de peintres, d'artistes?

### **Travail individuel Je lis et je traduis ce texte**

#### **LA MARTINIQUE**

Superficie: 1 128 km<sup>2</sup>

Population: 373 000 hab.

Chef-lieu — Fort de France (100 000 hab.)

La Martinique est très pittoresque, on l'appelle «L'île aux fleurs». Au nord de cette île, dans la partie montagneuse et couverte par la forêt tropicale se trouve la Montagne Pelée. C'est un volcan qui atteint 1 397 m.

En 1902, lors d'une éruption, 30 000 habitants de Saint— Pierre de la Martinique ont été tués. On appelle la population née dans les îles les créoles. En moyenne, dans chaque famille martiniquaise, il y a 3 enfants.

#### *Vocabulaire*

pittoresque — живописный

éruption (f) — извержение

atteindre — достигать

tuer — убивать

**III.** Je pose 5 questions avec les mots interrogatifs sur ce texte.

#### **FUTURE ANTERIEUR (СЛОЖНОЕ БУДУЩЕЕ ВРЕМЯ)**

Futur antérieur образуется при помощи futur simple вспомогательного глагола avoir или être и причастия прошедшего времени (participe passé) спрягаемого глагола.

## УПОТРЕБЛЕНИЕ

1. **Futur antérieur** выражает будущее действие, которое предшествует другому будущему действию. В придаточных предложениях употребляется после союзов *quand* (когда), *lorsque* (когда), *après que* (после того как), *dès que* (как только), *aussitôt que* (как только). Р.ех/ *Nous parlerons, quand nous aurons fini le travail.* Мы пообщаемся, когда закончим задание.

2. В главном и независимом предложениях *futur antérieur* употребляется для выражения действия, которое будет завершено к определенному моменту, выраженному обстоятельством времени (*dans une heures* (через час,) *dans deux mois* (через два месяца), *vite* (быстро), *en un moment* (в одно мгновение) и др.). *Il aura apparu sur l'écran dans une heure.* Он появится на экране через час.

3. Иногда *futur antérieur* может использоваться для выражения прошедшего времени в значении обобщения. *Eh bien, j'aurai été fatigué aujourd'hui!* Ну и устал я сегодня!

## LES EXERCICES DE GRAMMAIRES

*Exercice 1. Поставьте глаголы в futur simple в указанных лицах. Обратите внимание на произношение глагольных форм (см. табл. 8 в приложении).*

*Modèle: j ecrie —► je crierai —► nous crierons*

1. je prie —► je, nous

2. je lève —► je, nous

3. tu copies —► tu, vous

4. tu respectes —► tu, vous

5. il oublie —► il, ils

6. il mène —► il, ils

7. elle se marie —► elle, elles

8. elle épelle —► elle, elles

9. nous crions —► nous, je

10. nous montrons —► nous, je

11. vous appelez —► vous, tu

- 12. vous achetez —► vous, tu
- 13. ils se promènent —► ils, il
- 14. ils retournent —► ils, il
- 15. elles ressemblent —► elles, elle
- 16. elles jouent —► elles, elle

*Exercice 2. Поставьте глаголы в Futur simple.*

C'est un homme d'affaires qui est en vacances en Afrique. Il voit un pêcheur qui revient avec un très gros poisson. L'homme d'affaire lui dit:

- Quel bonheur! Tu retournes à la pêche? Je vais avec toi. Il faut que tu m'expliques comment tu pêches.
- Retourner à la pêche! Mais pour quoi faire?
- Mais parce que tu (avoir) plus de poissons.
- Mais pour quoi faire?
- Mais, parce que tu les (vendre).
- Mais pour quoi faire?
- Parce que tu (avoir) de l'argent.
- Mais pour quoi faire?
- Comme ça tu (pouvoir) t'acheter un petit bateau.
- Mais pour quoi faire?
- Ben, avec ton petit bateau tu (avoir) encore plus de poissons.
- Mais pour quoi faire?

*Exercice 3. Поставьте глаголы в Futur simple.*

1. Demain, je (se lever) à 8 heures, je (faire) ma toilette, je (prendre) le petit déjeuner et je (aller) promener mon chien. 2. Mardi prochain, il (acheter) des fleurs, il (aller) chez sa tante, il (dîner) chez elle. 3. Dans quatre ans, nous (terminer) nos études, nous (avoir) nos diplômes, nous (être) spécialistes diplômés, nous (commencer) à travailler et nous (faire) notre carrière. 4. Dans trois mois, l'été (venir), on (avoir) des vacances, on (être) libre, on (partir) dans le Midi, on (s'amuser) et on (se reposer). 5. Demain soir, tu (vouloir) me téléphoner, tu me (appeler), mais je ne (être) pas là. 6. Demain en classe, vous (réviser) la grammaire, vous (écrire) une dictée, vous (traduire) un texte, vous (apprendre) des mots nouveaux, vous (faire)

des dialogues et vous (avoir) de bonnes notes. 7. J'espère que dimanche il ne (pleuvoir) pas, il (faire) beau. Alors on (aller) au parc, on (jouer) au football, on (courir), on (rire), on (être) heureux. 8. Au XXII<sup>e</sup> siècle, les gens (vivre) jusqu'à 150 ans, ils (travailler) moins, ils (faire) des voyages cosmiques. Il n'y (avoir) plus d'écoles, les enfants (apprendre) tout par Internet. Des robots (faire) tout le travail domestique.

*Exercice 4. Поставьте глаголы в Futur antérieur. Переведите предложения.*

A

1. Après que tu (battre) les œufs en neige ferme, tu y ajouteras la farine et le beurre et tu mettras le tout au feu doux. Une fois que la sauce (devenir) bien épaisse, ajoutes-yla crème et retire-la du feu. 2. Quand tu (se rendre) compte de ton état grippal, prends un sachet de The— raflu. Dès que tu le (avalé), mets-toi au lit et essaie de t'endormir. Tu te sentiras mieux aussitôt que tu (prendre) ce médicament. 3. Lorsque vous (rassembler) toutes les pièces à joindre au dossier, vous reviendrez pour que je le vérifie. Une fois que vous (remplir) le formulaire, vous le donnerez au service des passeports. 4. Dès que vous (finir) de rédiger votre article, vous le ferez relire par le responsable de la rédaction.

B

1. Le bateau a pris le large. Dans deux jours, je (arriver) à Marseille. 2. Paul n'est pas là? — Il (rentrer) dans un instant. 3. En deux ans, je (apprendre) suffisamment le français pour me débrouiller à Paris. 4. Tu peux m'attendre un instant? En deux minutes, je (ranger) tout. 5. D'ici un an, on (finir) la construction de la nouvelle autoroute. 6. Au bout de trois minutes, la soupe (réchauffer) et tu te mettras à table.

# Leçon 4

Grammaire: **Passé simple. Выделительные обороты c'est qui, c'est que**

Civilisation: **La France**

Travail individuel: **La marseillaise et son auteur**

## LE SYSTÈME POLITIQUE; L'INDUSTRIE DE LA FRANCE

### I. Je lis et je traduis le texte.



La France est une république parlementaire. En France il y a le pouvoir exécutif et le pouvoir législatif. Le pouvoir exécutif est partagé entre le président et le Premier ministre. Le président de la France est le chef de l'Etat. Il est élu pour 5 ans. Le président nomme le Premier Ministre. Le Premier Ministre forme le gouvernement. Le pouvoir législatif est le parlement où il y

a 2 chambres: l'Assemblée Nationale et le Sénat.

La France est divisée en 22 régions et en 100 départements (96 départements dans la métropole et 4 Départements d'outre-mer). Chaque département est administré par un préfet. Le drapeau de la France est tricolore: bleu, blanc, rouge. L'hymne de la France est la Marseillaise. En Europe la France occupe une des premières places dans le domaine économique. La France est riche en ressources naturelles. Il y a des gisements de fer, de charbon, de bauxite, d'uranium. Mais la France est pauvre en pétrole.



L'industrie de la France est bien développée. Les industries principales sont l'industrie automobile, l'industrie alimentaire, l'industrie chimique et textile. La production automobile (4-me rang mondial) est dominée par deux

constructeurs: Renault (nationalisé) et Peugeot-Citroën. La France est célèbre par la parfumerie, la fabrication des vêtements, des articles de luxe.

L'agriculture est aussi développée en France. On élève des chevaux, des moutons, des vaches. On cultive des légumes, des céréales, des fruits. Dans le secteur de l'agriculture près d'un million de petites exploitations traditionnelles ont disparu. Les exploitations de plus de 50 hectares deviennent majoritaires. La moitié des terres est cultivée directement par les propriétaires, l'autre louée en fermage. Les agriculteurs se sont souvent organisés en coopératives pour acheter les engrais et le matériel.

### ***Vocabulaire***

pouvoir (m) exécutif — исполнительная власть  
gisements (m) de fer — месторождения железа  
pouvoir (m) législatif — законодательная власть  
gisements (m) de charbon — месторождения угля  
partager — делить, разделять  
pauvre — бедная  
élire — выбирать  
développer — развивать  
nommer — назначать  
principal — главный  
former le gouvernement — образовывать правительство  
articles (m) de luxe — предметы роскоши  
diviser — делить  
alimentaire — пищевая  
administrer — управлять  
élever — разводить  
préfet (m) — префект  
céréales (f) — злаки  
chambre (f) — палата  
exploitation (f) — хозяйство  
domaine (m) — область louer en fermage — взять в аренду  
riche — богата engrais (m) — удобрение

## **II. Je dis si je suis d'accord ou si je ne suis pas d'accord.**

1. La France est une monarchie.
2. Le président est le chef de l'Etat.
3. Le Premier Ministre est nommé par le président.
4. Le gouvernement est formé par le président.
5. Au parlement il y a 3 chambres.
6. La France est divisée en 98 départements.
7. Chaque département est administré par un préfet.
8. Le drapeau est tricolore:bleu, jaune, rouge.
9. La France est riche en pétrole.
10. L'industrie est bien développée.
11. Les industries principales sont l'industrie pétrolière, l'industrie gazière.
12. L'agriculture est développée en France.
13. On ne cultive que la vigne en France.
14. On n'élève que des chevaux en France.

## **III. Je pose des questions aux mots soulignés.**

1. Le pouvoir exécutif est partagé entre le président et le Premier Ministre.
2. Le président nomme le Premier Ministre.
3. Le Premier Ministre forme le gouvernement.
4. Le parlement a 2 chambres.

## **Travail individuel Je lis et je comprends le texte**

### **LA MARSEILLAISE ET SON AUTEUR**

La Marseillaise, l'hymne national de la France, fut créée le 25 avril 1792. Son auteur, Rouget de Lisle, jeune capitaine de génie, artiste, compositeur et musicien, se trouvait à cette époque à Strasbourg. Il venait souvent chez le maire de la ville, partageant son enthousiasme pour la République. Le 25 avril Rouget de Lisle était l'hôte du maire. La France venait de déclarer la guerre à l'Autriche. On demanda à Rouget de Lisle de composer un chant patriotique.

Rentré chez lui, Rouget de Lisle chercha l'inspiration. Il prit son violon et improvisa en quelques heures les paroles et la musique du chant qui immortalisa son nom.

Le lendemain il alla chez le maire de Strasbourg — Dietrich. La maîtresse de la maison se mit au clavecin. Son mari, qui était un très bon ténor, chanta pour la première fois les strophes destinées à accompagner le peuple français dans ses luttes. Exécuté à Strasbourg, le chant vola de ville en ville.

Les volontaires de Marseille l'apportèrent à Paris, quand ils se mirent en marche à la défense de la République. L'hymne national de la France était né! L'auteur de la Marseillaise mourut en 1836. Ses contemporains l'oublièrent facilement. Mais en 1916 ses cendres furent transportés sous le dôme des Invalides dans le tombeau des gouverneurs. Le jour de gloire s'était levé pour celui qui avait exprimé l'âme de la France.

### ***Vocabulaire***

créer — создавать

exécuter — исполнить

hôte (m) — гость

voler — лететь

déclarer la guerre — объявить войну

contemporain (m) — современник

inspiration (f) — вдохновение

cendres (pl) — прах

violon (m) — скрипка

gloire (f) — слава

immortaliser — увековечить

exprimer l'âme — выразить душу

## **PASSE SIMPLE (ПРОШЕДШЕЕ ВРЕМЯ)**

**Passé simple** — прошедшее завершённое время, употребляющееся в книжной, письменной речи. Всегда выражает законченное действие в прошлом.

Образуется от основы глагола и следующих окончаний:

| Глаголы I группы | Глаголы II группы | Глаголы III группы |        |
|------------------|-------------------|--------------------|--------|
| -ai              | -is               | -is                | -us    |
| -as              | -is               | -is                | -us    |
| -a               | -it               | -it                | -ut    |
| -âmes            | -îmes             | -îmes              | -ûmes  |
| -âtes            | -îtes             | -îtes              | -ûtes  |
| -èrent           | -irent            | -irent             | -urent |

## LES EXERCICES DE GRAMMAIRES

*Exercice 1. Поставьте глаголы в скобках в Passé simple.*

A. Quand il (mourir) en 1885, la République lui (faire) des obsèques nationales. 4. Pierre et Marie Curie (faire) de grandes découvertes et (avoir) le Pris Nobel de physique en 1903. Marie Curie (être) la première femme nommée professeur à la Sorbonne. 5. Charles de Gaulle, homme d'État et général français, (naître) en 1880 à Lille dans une famille catholique, libérale et cultivée.

B. Assez tôt il (s'orienter) vers la carrière militaire. Promu de l'École militaire de Saint-Cyr, il (participer) à la première guerre mondiale et (être) blessé trois fois. Pour la bataille de Verdun, il (avoir) sa première décoration. Après la guerre, il (enseigner) à Saint-Cyr et ses ouvrages sur la stratégie et l'histoire militaire (devenir) célèbres. 6. En 1940, de Gaulle (être) nommé général de brigade et secrétaire d'État à la Défense nationale. Après l'occupation de la France par les Allemands, il (partir) pour Londres d'où il (lancer) par radio son célèbre appel de 18 juin 1940 et (organiser) la Résistance aux occupants nazis. 7. De Gaulle (être) président de la République de 1958 à 1969 et fondateur de la Cinquième République. Il (mourir) en 1970.

*Exercice 2. Поставьте глаголы в скобках в Passé simple.*

Le petit prince, une fois sur Terre, (être) bien surpris de ne voir personne. Il avait déjà peur de se tromper de planète, quand un serpent couleur de lune (bouger) dans le sable.

— Bonne nuit, (dire) le petit prince à tout hasard.

- Bonne nuit, (dire) le serpent.
- Sur quelle planète (tomber)-je? (demander) le petit prince.
- Sur la Terre, en Afrique, (répondre) le serpent.
- Ah! Il n'y a donc personne sur la Terre?
- Ici c'est le désert. Il n'y a personne dans les déserts. La Terre est grande, (dire) le serpent.
- Pourquoi (venir )-tu ici?
- J'ai des difficultés avec une fleur, (répondre) le petit prince.
- Ah! (dire) le serpent.
- Le petit prince s'assit sur une pierre et leva les yeux vers le ciel:
- Regarde ma planète, (dire)-il. Elle est juste au-dessus de nous ...
- Mais comme elle est loin!
- Elle est belle, (dire) le serpent.
- Et ils se turent longtemps. Enfin le petit prince parla:
- Où sont les hommes? On est un peu seul dans le désert.
- On est seul aussi chez les hommes, (dire) le serpent

*Exercice 3. Выберите форму глагола по смыслу (см. табл. 9 в приложении).*

1. En sortant de chez lui, il (*vit/ vécut*) un homme qui traversait la rue. Il (*reconduit/ reconnut*) son ami Victor. Victor (*fut/ fit*) un geste de salut. 2. Ils ne (*voulurent/ virent*) pas répondre aux questions du public. 3. Sur la terrasse d'un café, je (*vins/ vis*) un monsieur qui lisait un journal. Tout d'un coup, le monsieur (*dut/devint*) pâle, il (*crut/courut*) vers le téléphone, (*parla/passa*) une minute et (*prit/ partit*) tout de suite. 4. Annie (*dut/dit*) à sa cousine de passer chez elle le soir, mais Clara ne (*vint/vit*) que le lendemain. 5. Maria (*dit/dut*) au revoir à ses collègues de théâtre bien à l'avance et elle (*eut/ fut*) raison car elle ne les (*revint/revit*) plus avant son départ aux États-Unis. 6. Ils (*prirent/partirent*) le chemin de Lyon, ils (*furent/ firent*) le trajet en quatre heures. 7. Dans sa vie, il (*connut/ courut*) de grands succès et de grands échecs. 8. Claude et Odile (*véchurent/ virent*) en Irlande pendant quatre ans, mais ils (*dirent/ durent*) revenir en France pour des raisons de famille. 9. En arrivant devant le théâtre, Jacques et Bernadette ne (*virent /vinrent*) pas leurs amis. Ils (*dirent/durent*) attendre pendant une demi-heure, mais personne ne (*vit/vint*). 10. Isabelle et Anna (*dirent/ durent*) à leur employeur qu'elles avaient travaillé en Espagne.

*Exercice 4. Трансформируйте passé simple в passé composé.*

1. Il dut quitter son pays. 2. Elle dit au revoir et partit. 3. Ils voulurent retourner dans leur ville natale. 4. Elles firent quelques pas et s'arrêtèrent. 5. Il fut malade pendant une semaine. 6. À ce moment-là, il fit une remarque qui lui parut très juste. 7. Elles allèrent au Mexique et y restèrent longtemps. 8. Ils vinrent en France en 1967 et ils vécurent pendant dix ans à Marseille. 9. Il tint sa parole et ne revint plus la voir. 10. Elle vit son enfant et courut vers lui. 11. Enfin le petit prince découvrit une route. 12. Toute sa vie, il vécut dans le même quartier, dans la même rue, dans le même immeuble. 13. Il plut toute la journée. Ils ne purent pas sortir. 14. Le chat eut peur et se sauva. 15. Il peignit beaucoup de tableaux qu'il vendit très cher et devint riche. 16. Ce jour-là, il fallut attendre longtemps. Enfin le ministre le reçut. 17. Son roman connut un grand succès. 18. Cette nouvelle produisit beaucoup de bruit. 19. Il fit vite tout le travail et fut libre avant la fin de la journée. 20. Leur équipe perdit le match. 21. Sa grand-mère mourut à l'âge de 95 ans. 22. Son grand-père naquit en 1930.

*Exercice 5. Поставьте глагол в нужной форме.*

1. C'est vous qui (aller) à Cannes? 2. C'est moi qui (être) le chef! 3. C'est nous qui (chercher) un professeur de musique. 4. C'est vous qui ne (dire) jamais merci. C'est vous qui (ne pas être) polis. 5. C'est lui qui (faire) sa valise. 6. C'est nous qui (avoir) une petite maison à Grasse. 7. C'est toi qui (venir) toujours le dernier.

*Exercice 6. Выполните трансформации по модели.*

*Modèle 1:* Qui arrive demain? (mes cousines) — Ce sont mes cousines qui arrivent demain.

1. Qui parle français sans fautes? (Nastia) 2. Qui apprend au petit Nicolas à lire? (son grand— père) 3. Qui travaille à la bibliothèque? (les étudiants) 4. Qui est malade? (moi) 5. Qui marche trop vite? (toi) 6. Qui va au Mexique? (eux) 7. Qui apprend des poèmes français? (nous) 8. Qui vient le premier? (vous)

*Modèle 2:* En quel mois allez-vous au Brésil? (en février) — C'est en février qu'on y va.

1. Quand partez-vous? (demain) 2. Où parle-t-on français? (au

Québec, au Canada) 3. Qu'est— ce que le petit Dany lit? (l'histoire de Tintin) 4. Qu'est-ce que tu ranges dans ta bibliothèque? (des livres français et espagnols) 5. Qu'est-ce que madame Fontana a confondu? (la date) 6. Qui Dimitri a-t-il rencontré dans ce petit café? (Nastia) 7. Qui a-t-on choisi pour ce rôle? (Marie).

*Modèle 3:* Je te parle, écoute! — C'est à toi que je parle, écoute!

1. Je vous pose la question, répondez! 2. Tu m'apportes ces fleurs? C'est gentil! 3. Tu lui achètes du chocolat? Elle ne l'aime pas! 4. Je lui enverrai ces photos. Il va adorer! 5. Tu leur proposes de rester? Ils n'y consentiront jamais! 6. Elle nous demande de la déposer? Mais avec plaisir! 7. Tu veux leur offrir ce voyage? Elles seront ravies! 8. Il t'a prescrit ce remède? Il faut donc que tu le prennes!

*Exercice 7. Ответьте на вопросы, употребив конструкции c'est ... qui, ce sont ... qui, c'est ... que.*

1. Qui parle anglais? (les Américains, les Canadiens, les Australiens) 2. Qui parle français en Afrique? (les Sénégalais, les Algériens, les Tunisiens) 3. Qui est le chef? (moi) 4. Qui fait du sport? (Marie et Marc) 5. Qu'est-ce que tu regardes? (ce tableau de Renoir) 6. Pour qui choisissez-vous ce cadeau? (pour ma femme) 7. Comment faut-il répondre à cette question? (comme ça) 8. Quand arrive madame Labiche? (ce mercredi) 9. Vous partez pour le Maroc? (pour le Sénégal) 10. Où vont les touristes cet après-midi? (au château de Chambord) 11. À qui avez-vous demandé conseil? (à eux) 12. Contre qui se fâche-t-il? (contre toi).

# Leçon 5

Grammaire: **Forme passive et active du verbe. Pronom relatif *dont*.**

Civilisation: **Enseignement secondaire en France**

Travail individuel: **Les grandes écoles**

## ENSEIGNEMENT SECONDAIRE EN FRANCE

L'enseignement secondaire comporte deux blocs: le premier cycle (c'est-à-dire le collège) et le second cycle.

**PREMIER CYCLE.** Tous les enfants sont admis dans l'enseignement secondaire. La 6-me et la 5-me années forment le cycle d'observation. Les enfants suivent tous les mêmes programmes d'enseignement, avec l'apprentissage obligatoire d'une langue vivante.

La 4-me et la 3-me années forment le cycle d'orientation. Les élèves commencent l'apprentissage d'une seconde langue vivante et peuvent prendre certaines options: latin, grec, etc. A la fin de la classe de 3-me, les élèves passent un examen: le brevet des collèges. Cet examen n'a pas de valeur professionnelle, mais « si on ne va pas jusqu'au bac, on a au moins ça » disent les élèves. Et c'est pour eux la première expérience d'examen. Pour tous les élèves du département il y a les mêmes sujets et se sont des professeurs inconnus qui corrigent leurs copies.

**DEUXIÈME CYCLE.** Ce cycle peut être court: c'est l'enseignement aux lycées professionnels, dont les sortants continuent ensuite des études techniques. Le lycée professionnel offre toute une gamme de formations, en deux ou quatre ans, préparant à différents diplômes.

Ce cycle peut être long: c'est le lycée d'enseignement général. Le lycée prépare en trois années au baccalauréat. La seconde est une classe «indéterminée», c'est-à-dire pas encore spécialisée. Elle permet aux élèves de ne pas se spécialiser trop tôt. Ils ont des matières obligatoires pour tous. La première comporte plusieurs filières menant aux différentes options de baccalauréat. Dès la fin de la première les élèves passent l'épreuve de français, dont la note est

comptabilisée l'année suivante pour les résultats du baccalauréat. La terminale s'achève par le passage du baccalauréat.

Le bac n'est pas un diplôme qui a une valeur en soi. Il conduit normalement vers des études supérieures.

### ***Vocabulaire***

admettre (admis) — принимать  
indéterminé(e) — неопределенный  
observation (f) — наблюдение  
comporter — включать, содержать  
apprentissage (f) — обучение  
filière (f) — направление  
valeur (f) — значение  
mener — вести  
expérience (f) — опыт  
option (f) — факультатив, выбор  
sortant (m) — выпускник  
comptabiliser — подсчитывать  
continuer — продолжать  
s'achever — заканчиваться

### **I. Je répons aux questions.**

- 1) Quels cycles comporte l'enseignement secondaire?
- 2) Quelles classes forment le cycle d'observation?
- 3) Quelles classes forment le cycle d'orientation?
- 4) Quel examen passent les élèves à la fin de la classe de 3-me?
- 5) Quelle est la valeur du brevet des collèges?
- 6) Comment passe-t-on cet examen?

### **II. Je pose ces questions à mon ami(e) français(e) sur le second cycle de l'enseignement secondaire.**

- 1) Где продолжают учебу выпускники колледжа?
- 2) Сколько лет длится учеба в лицее?
- 3) Какие классы включает лицей?
- 4) Какой класс содержит направления, ведущие к выбору экзамена на степень бакалавра?

- 5) Когда учащиеся сдают экзамен на степень бакалавра?
- 6) Какое значение имеет экзамен на степень бакалавра?

**III.** Je parle de l'enseignement secondaire en France d'après ce plan.

- 1) Deux blocs de l'enseignement secondaire
- 2) Le cycle d'observation
- 3) Le cycle d'orientation
- 4) Le brevet des collèges
- 5) Le deuxième cycle court
- 6) Le deuxième cycle long
- 7) La seconde
- 8) La première
- 9) La terminale
- 10) Le bac

**IV.** Je compare l'enseignement secondaire en France et en Russie. J'utilise ce lexique: recevoir le brevet d'études de 9 ans, le brevet d'études secondaires, le diplôme d'études secondaires professionnelles.

## **Travail individuel**

### **I. Je lis et je comprends le texte.**

#### **LES GRANDES ÉCOLES**

Les grandes écoles sont orientées vers les formations professionnelles de haut niveau ou la recherche. L'examen d'entrée est obligatoire, plus un concours. Les grandes écoles ne dépendent pas de l'Éducation nationale, mais d'autres ministères ou bien d'organismes privés. On y accède par des concours d'entrée réputés difficiles, qui se préparent en deux années après le bac dans des classes préparatoires aux grandes écoles (les prépas) situées dans les lycées.

Pour entrer «en prépa», il faut subir une sélection sur dossier. La prépa demande ensuite un travail énorme (environ 60 heures de travail par semaine). Mais lorsqu'on a réussi le concours d'entrée d'une grande école, on est à peu près sûr d'arriver jusqu'au diplôme et de trouver ensuite un emploi de haut niveau.

Parmi «les grandes écoles», certaines sont plus prestigieuses que d'autres. La plus cotée des écoles d'ingénieurs est la Polytechnique. Les plus célèbres sont l'Ecole centrale des arts et manufactures, l'Ecole des mines de Paris, l'Ecole normale supérieure, l'Ecole des Hautes études commerciales. Parmi les écoles de gestion la plus connue est l'ENA.

Les grandes écoles préparent l'élite économique et politique en France. Tous les étudiants touchent la bourse. Après les études il y a une nomination, le travail est garanti.

### ***Vocabulaire***

de haut niveau (m) — высшего уровня réussir — удаваться

dépendre — зависеть emploi (m) — travail (m)

accéder — поступать, получить доступ gestion (f) —  
управление

subir — выдержать nomination (f) — назначение

### ***Commentaires***

1. Education (f) nationale — Министерство народного образования

2. Polytechnique (f) — Высшая Политехническая школа

3. Ecole (f) centrale des arts et manufactures — Высшая школа искусств и ремесел

4. Ecole (f) des mines de Paris — Высшая горная школа

5. Ecole (f) normale supérieure (ENS) — Высшая педагогическая школа

6. Ecole (f) des Hautes études commerciales — Высшая коммерческая школа

7. ENA — Ecole (f) national d'Administration — Национальная школа администрации

**II.** Je pose des questions à mon ami(e) française sur les grandes écoles en France.

**III.** Je compare la sélection aux universités et aux grandes écoles.

## FORME PASSIVE ПАССИВНАЯ ФОРМА

Глагол être в нужном времени + причастие (*participe passé*) спрягаемого глагола. Причастие согласуется в роде и числе с подлежащим, (в ж.р. добавляется окончание -е, во мн.ч.— s, в ж.р. мн.ч. -es): *Les villes sont reconstruites* (ж.р. мн.ч.). — Города перестраиваются.

Перед косвенным дополнением, указывающим на того, кто или что производит действие, употребляются предлоги *par* или *de*. В большинстве случаев употребляется *par*: *Les maisons sont bâties par les maçons*. (Дома строятся каменщиками).

### **Предлог de употребляется после глаголов:**

1) выражающих чувства или оценку: *aimé de..., admiré de..., adoré de..., apprécié de..., estimé de..., respecté de..., préféré de..., fatigué de..., lassé de..., connu de..., détesté de...* и т.д.:

*Elle est aimée et estimée de tous ses collègues*. — Она любима и уважаема всеми коллегами.

2) после *accompagné de..., bordé de..., couvert de..., décoré de..., entouré de..., équipé de..., précédé de..., rempli de..., planté de..., suivi de...* если стоящее после них дополнение не само производит действие:

*Les rues sont couvertes de neige*. — Улицы покрыты снегом.

*Le musée d'Orsay a été inauguré en 1986 par le président de la République François Mitterrand. Cette station de métro sera ouverte dans six mois. La table de fête est ornée d'un grand bouquet de roses. La table de fête est ornée par un décorateur professionnel. Il y a de la neige au sommet de Mont-Blanc. — Le sommet de Mont-Blanc est couvert de neige. Il y a des fleurs sur la table. — La table est ornée de fleurs.*

*Il y a un tapis sur le plancher de ma chambre. — Le plancher de ma chambre est recouvert d'un tapis.*

## LES EXERCICES DE GRAMMAIRES

*Exercice 1. Выполните упражнение по модели (см. табл. 9 в приложении).*

*Modèle: L'Université de Moscou a été fondée par Lomonossov. - Lomonossov a fondé l'Université de Moscou.*

1. Le pavillon était entouré d'un beau parc. De vieux arbres étaient couverts de feuilles rouges et jaunes. L'allée centrale était bordée de grands platanes. Un beau parc \_le pavillon. Des feuilles rouges et jaunes \_ de vieux arbres. De grands platanes \_l' allée centrale. 2. Au XV<sup>e</sup> siècle, le Kremlin a été entouré d'une nouvelle enceinte de briques. Au XIX<sup>e</sup> siècle, les bords de la Moskova ont été recouverts de pierres. - Au XV<sup>e</sup> siècle, on \_le Kremlin d'une nouvelle enceinte de briques. Au XIX<sup>e</sup> siècle, on \_ de pierres les bords de la Moskova. 3. Le château de Blois a été reconstruit au XIII<sup>e</sup> siècle par les comtes de Blois, vassaux des rois de France. Les comtes de Blois \_\_ le château au XIII<sup>e</sup> siècle. 4. La chapelle du château de Blois a été construite par Louis XII en 1508; ce n'était que la chapelle privée du couple royal. Non loin du château, la vaste église Saint-Sauveur était utilisée pour les grandes cérémonies; elle a été détruite après la Révolution. - Louis XII \_\_ la chapelle de Blois qui n'était que la chapelle privée du couple royal. Pour les grandes cérémonies, on \_la vaste église Saint-Sauveur, non loin du château. 5. Le nouveau gazoduc sera construit vers 2015. Les travaux viennent d' être commencés. — On \_ le nouveau gazoduc vers 2015. On \_les travaux.

*Exercice 2. Вставьте предлог par или de.*

1. La célèbre Sorbonne fut fondée \_\_ Robert Sorbon au XIII<sup>e</sup> siècle. 2. Ce vieux pommier est planté \_\_ mon grand-père. 3. Le boulevard Raspail est planté \_\_ vieux arbres. 4. La salle de fête est décorée \_\_ mes copains. 5. La salle de fête est décorée \_\_ fleurs. 6. Cette jeune institutrice est adorée \_\_ ses élèves. 7. Le vieux professeur était respecté \_\_ ses collègues et \_\_ ses étudiants. 8. Ce type méchant est détesté \_\_ ses voisins.

*Exercice 3. Выполните трансформацию, поставив глагол в пассивной форме*

Le musée d'Orsay

1. On a aménagé le musée d'Orsay dans une ancienne gare, construite en 1900. 2. Le président François Mitterrand a inauguré ce musée en 1986. 3. On a conservé la belle façade et le hall du départ des trains. 4. La lumière du jour éclaire les oeuvres d'art. 5. Le rez-de-

chaussée présente les peintures et les sculptures de la fin du XIX<sup>e</sup> siècle. 6. On utilise le dernier étage pour l'exposition sur l'impressionnisme.

*Exercice 4. Выполните трансформацию, поставив глагол в пассивной форме.*

*Modèle:* On ouvrira cette station de métro l'an prochain. -> Cette station de métro sera ouverte l'an prochain.

1. On critique beaucoup ce film. 2. On tape tous les documents sur l'ordinateur. 3. On parle le français sur tous les continents. 4. On coupe le fromage en morceaux et on le sert à la fin du repas. 5. Terminus. On invite les voyageurs à descendre. 6. En France on célèbre la fête nationale le 14 juillet. 7. On invitera nos amis et nos proches à notre mariage. 8. On présentera la nouvelle pièce de Patrick au festival d'Avignon. 9. On meublera notre nouvel appartement. 10. On embauchera une nouvelle secrétaire la semaine prochaine. 11. On terminera les travaux de reconstruction du Bolchoï en 2011. 12. On m'a invitée à passer mes vacances en France. 13. On a réservé deux tables pour samedi soir. 14. En quelle année a-t-on construit le centre Georges Pompidou? 15. On avait construit la Bastille au moment des grandes guerres pour défendre Paris.

*Exercice 5. Переведите на французский.*

1. Музей Орсэ был устроен в бывшем вокзале. 2. Каменный фасад был сохранен. 3. Музей был открыт президентом Миттераном в 1986 году. 4. Музей Орсэ расположен на берегу Сены. 5. На первом этаже представлены картины и скульптуры конца XIX века. 6. Второй этаж посвящен мебели и предметам искусства той же эпохи. 7. Последний этаж используется для выставки импрессионистов.

*Exercice 6. Сделайте перевод на русский язык.*

1. Les billets sont vendus dans la caisse du théâtre. 2. Nous ne pouvons pas voir ce spectacle: tous les billets sont vendus. 3. Cette pièce est écrite par Patrick. 4. Généralement, la lettre de motivation est écrite à la main par le candidat alors que le CV est tapé sur

l'ordinateur. 5.»La Chanson de Rolland», poème épique français, fut créée vers la fin du Xe siècle,deux siècles avant «le Dit de l'armée d'Igor «.6. Je ne suis pas invité à cette réunion. 7. Terminus! Les voyageurs sont priés de descendre du train. 8. La Sorbonne fut fondée au XIIIe siècle. 9.Le parc de Bercy et la Bibliothèque nationale de France ont été reliés par une nouvelle passerelle piétonne qui vient d'être bâtie sur la Seine. 10. La guerre franco-prussienne de 1870 fut perdue par la France.11.La bataille d'Austerlitz fut gagnée par Napoléon Bonaparte. 12. Ces sculptures ontétélongtemps exposées au musée d'Orsay. 13. Le château était entouré d'un beau parc. 14.Une ligne de tramway sera bientôt construite à Paris. 15. Les jupes longues seront beaucoup portées cet été.

*Exercice 7. Сделайте упражнение по модели.*

*Modèle:* Je connais le musicien dont vous venez de parler. -parler du musicien

1. C'est un fait dont on ne peut pas douter. 2. Marthe a trouvé dans le placard deux petits vestes dont je ne me servais jamais. 3. La manière dont l'homme annonça la nouvelle avait quelque chose de choquant. 4. Son fils a finalement trouvé un petit studio dont il est très content. Pygmalion, roi de Chypre, avait sculpté une statue dont il tomba fou amoureux. 6. Il les guilait jusqu'au salon, une pièce vaste dont les fenêtres donnaient sur la Seine. 7. Il regarda distraitement la photo. C'était le visage d'une très jeune fille dont le trait le plus remarquable était du nez en bec d'oiseau particulièrement déplaisant. 9. Par la fenêtre dont il n'avait pas tiré les rideaux, il voyait la Seine. 10. Les revues parlaient des nouveaux disques et des succès du jour, avec tous les noms dont la plupart disparaîtraient la saison prochaine.

*Exercice 8. Сделайте трансформации по модели.*

*Modèle 1:* On m'a parlé de ce livre. — C'est un livre dont on m'a parlé.

1. Je me souviens bien de cette rencontre. 2. Nous allons nous approcher d'une belle maison. 3. Vous devez profiter de cette occasion. 4. Il souffrait d'une maladie grave. 5. Elle a recouvert la table d'une jolie nappe. 6. On dit beaucoup de bien de ce film. 7. Ils ont toujours

rêvé de ce voyage. 8. La maison était entourée d'un joli jardin.

*Modèle 2:* Je suis sûr de cet homme. — C'est un homme **dont** je suis sûr.

1. Vous êtes capables de ce travail. 2. Il est déçu de cet entretien. 3. Je suis heureux de ce succès. 4. Elle est mécontente de cette traduction. 5. Nous sommes étonnés de cette réponse. 6. Vous êtes fier de votre élève. 7. Ils sont satisfaits de ce résultat. 8. Tu es responsable de cette enquête.

*Modèle 3:* Je connais cette femme. Son portrait se trouve sur la couverture du Paris-Match. — Je connais la femme dont le portrait se trouve sur la couverture du Paris-Match.

1. J'ai un collègue. Sa femme est une romancière connue. 2. La police a retrouvé le voleur. Sa photo avait été publiée dans les journaux locaux. 3. Ma grand-mère m'a offert un châle. Sa couleur ne me plaît pas. 4. J'ai reçu une lettre. Son écriture m'a paru familière. 5. Il m'a présenté un jeune écrivain. Son premier roman vient de paraître aux éditions Folio. 6. Dans les coulisses, j'ai aperçu cette actrice. Sa beauté m'a frappé. 7. Nous avons un nouveau professeur. Ses cours sont très intéressants. 8. On va tourner un autre film. Son scénario a été écrit par un de ses amis.

## L'ENSEIGNEMENT EN FRANCE

### Test

1. En France la rentrée des classes a lieu ...  
a) le 1 septembre b) le 10 septembre c) le 15 septembre
2. La scolarité en France est obligatoire jusqu'à l'âge de ..  
a) 12 ans b) 17 ans c) 16 ans
3. Les études aux lycées durent ... ans  
a) deux b) trois c) quatre
4. Les collèges sont dirigés par ....  
a) le Principal b) le Recteur c) le Proviseur
5. L'enseignement primaire dure ... ans  
a) cinq b) quatre c) trois
6. Quelle note est considérée comme minimum pour obtenir un examen?

a) 10 b) 15 c) 20

7. Aux écoles maternelles les enfants sont répartis en ...

a) quatre sections b) trois sections c) deux sections

8. Les élèves peuvent entrer aux établissements supérieures après

...

a) le collège b) le baccalauréat c) la terminale

9. L'année scolaire est divisée en ... trimestres.

a) trois b) quatre c) deux

10. Le système de notation va de ...

a) 0 à 20 b) 0 à 30 c) 0 à 10

*Chaque réponse correspond à un point*

10 points — mes connaissances sont très bonnes

9—8 points — mes connaissances sont bonnes

7—6 points — mes connaissances sont satisfaisantes

Moins 6 points — mes connaissances sont mauvaises

## Leçon 6

Grammaire: **Futur immédiat dans le passé. Passé immédiat dans le passé. Gerondif.**

Civilisation: **La chanson française**

Travail individuel: **Les chansonniers français**

### LA CHANSON FRANÇAISE

En France on aime la chanson. Elle tient une grande place dans ce pays. On dit: «En France tout commence et finit par des chansons». Les jeunes aiment acheter les nouveaux disques, certains jouent de la guitare ou «montent» des orchestres pour jouer et chanter les chansons de leurs chanteurs préférés. Ils achètent aussi des journaux qui parlent de la vie des chanteurs.

Il y a beaucoup de chansonniers connus dans le monde entier: Edith Piaf, Charles Trenet, Maurice Chevalier, Yves Montand, Francis

Lemarque, Charles Aznavour, Juliette Gréco, Jean Ferrât, Georges Brassens. Tous les jeunes espèrent passer un jour dans un grand music-hall. Ils vont dans d'autres villes de France, ils chantent souvent dans des théâtres ou des cinémas, quelquefois même, l'été, sur une scène en plein air. Les Français connaissent surtout la chanson par la radio, le disque et la télévision. Et connaître la chanson d'un pays, la comprendre, c'est connaître et mieux comprendre ce pays, l'âme du peuple.

### ***Vocabulaire***

certains — некоторые  
espérer — надеяться  
connu — известный  
âme(f) — душа

**I.** Je trouve dans le texte les mots de la même famille et je les traduis. Je fais des phrases.

Chanter —

**II.** Je complète les phrases par les pronoms indéfinis: tous, tout, tout le monde

- 1) En France ... commence et finit par des chansons.
- 2) ... les jeunes aiment acheter les nouveaux disques musicaux.
- 3) ... connaissent surtout la chanson par la radio, le disque et la télévision.
- 4) ... aime la chanson en France.

**III.** Je pose 5 questions sur la chanson française.

**IV.** Je compare la chanson française et la chanson russe.

## Travail individuel

### I. Je lis et je comprends le texte.

#### LES CHANSONNIERS FRANÇAIS

**Aristide Bruant.** A partir de 1880, la chanson, appréciée jusque-là seulement dans les milieux populaires, gagne un public nouveau d'intellectuels et de bourgeois. Les cafés-concerts se développent à Paris: la Scala, l'Alcazar, l'Eldorado, la Cigale, etc. Le Chat Noir est fréquenté par le Tout-Paris. Aristide Bruant, coiffé d'un chapeau noir, chaussé de hautes bottes noires, y chante tous les soirs ses propres chansons et connaît un grand succès. Toulouse Lautrec a dessiné beaucoup d'affiches depuis à des millions d'exemplaires.

**Mistinguett.** Pendant pratiquement cinquante ans, elle fut la reine du music-hall avec son style «parigot», ses revues fastueuses, ses plumes, ses longues jambes (assurées, paraît-il, pour une somme considérable).

**Maurice Chevalier.** Il commença sa carrière très jeune, mais c'est lorsqu'il devint le partenaire de Mistinguett, en 1908, qu'il fut alors vraiment célèbre et composa «le style Chevalier» — smoking, canotier, accent des faubourgs parisiens, bonne humeur. Son répertoire populaire fut repris dans la France entière. Il fit aussi une brillante carrière cinématographique, en France et aux Etats-Unis.

**Edith Piaf.** Elle (un piaf est un moineau) débute comme chanteuse de rue. Sa voix extraordinaire, son éternelle petite robe noire, sa vie amoureuse tumultueuse, sa longue lutte contre la maladie ont fait d'elle un véritable mythe. Elle écrit elle-même des chansons: elle crée «L'Hymne d'amour» lorsque son ami, le boxeur Marcel Cerdan, disparaît dans un accident d'avion.

**Yve Montand.** Il commence sa carrière en 1945 aux côtés d'Edith Piaf, qui écrit des chansons pour lui. Son plus grand succès est «Les feuilles mortes» de Jacques Prévert, mais son répertoire est large, passant facilement de la poésie au comique.

**Georges Brassens.** Le poète moustachu chante ses propres textes en s'accompagnant à la guitare ; il chante aussi Villon, Verlaine, Victor Hugo. C'est un anarchiste qui aime scandaliser par son langage cru.

**Jacques Brel.** Ce poète exprime dans un langage simple et souvent trivial le sentiment de la solitude, l'amour désespéré, la révolte contre la bourgeoisie («Les bourgeois, c'est comme les cochons») et la religion.

### ***Vocabulaire***

apprécier — оценивать  
faubourg (m) — пригород  
fréquenter — visiter  
moineau (m) — воробей  
coiffer — причесывать  
tumultueux — суматошный  
reine (f) — королева  
moineau (m) — воробей  
fastueux — пышный  
solitude (f) — одиночество  
plume (f) — перо  
désespérer — приводит

### **Test**

1. Les troubadours étaient ...  
a) les poètes b) les poètes et les chanteurs c) les chanteurs
2. L'opéra apparaît en France ...  
a) au XVIIe siècle b) au XVIIIe siècle c) au XVIe siècle
3. Qui chantait la gloire des Gaulois?  
a) leurs troubadours b) leurs bardes c) leurs trouvères
4. Qui est le brillant représentant du romantisme dans la musique?  
a) Claude Debussy b) Jules Massenet c) Hector Berlioz
5. Les opéras «Werther» et «Manon» sont créés par ....  
a) Jules Massenet b) Hector Berlioz c) Claude Debussy
6. Salut, c'est encore moi... est un tube de .....
7. Quel est le premier album de Patricia Kaas?  
a) Je te dis vous b) Mademoiselle chante c) Scène de vie
8. Quelle chanteuse appelle-t-on « le moineau parisien»?

- a) Patricia Kaas b) Mistinguett c) Edith Piaf  
9. ...est un poète et chanteur lyrique de la France du Nord.  
a) le troubadour b) le trouvère c) le barde  
10. Quel chanteur appelle-t-on «le Chat Noir»?  
a) Maurice Chevalier b) Aristide Bruant c) Charles Aznavour

*Chaque réponse correspond à un point*

10 points — mes connaissances sont très bonnes

9—8 points — mes connaissances sont bonnes

7—6 points — mes connaissances sont satisfaisantes

Moins 6 points — mes connaissances sont mauvaises

## GRAMMAIRE

### **Futur immédiat dans le passé, Passé immédiat dans le passé**

— ближайшее будущее и ближайшее прошедшее времена, которые употребляются при согласовании времен. Обозначают действие, которое должно скоро совершиться или только что совершилось. На русский язык обычно переводятся при помощи слов «скоро», «собираться делать что-либо», «только что сделал» «недавно» и т.п.

#### **Образование Futur immédiat dans le passé**

глагол aller в imparfait + неопределенная форма глагола.

j' allais voyager nous allions voyager

tu allais voyager vous alliez voyager

il allait voyager ils allaient voyager

В отрицательной форме частицы ne и pas окружают глагол aller.

#### **Образование Passé immédiat dans le passé**

глагол venir (в imparfait) + de + неопределенная форма смыслового глагола:

je venais de faire nous venions de faire

tu venais de faire vous veniez de faire

il venait de faire ils venaient de faire

В отрицательной форме частицы ne и pas окружают глагол venir.

## LES EXERCICES DE GRAMMAIRES

*Exercice 1. Поставьте глаголы в futur immédiat dans le passé и переведите предложения (см. табл. 8 в приложении).*

1. Lorsqu'il fut sur le trottoir, il se demanda ce qu'il (faire)\_. 2. Il me parut soudain que le monde (s'écrouler)\_. J'attendais une catastrophe. 3. Sur la place Garibaldi il aperçut la lumière d'un café. — Je (fermer)\_, dit une petite grosse à tablier rose. Vous vouliez quoi? 4. Nous étions quatre: ma mère, ma grand-mère, mon frère et moi. J'(oublier)\_que j'avais insisté pour que l'on achète un chien avant de partir. Nous sommes donc partis, pour l'aventure, le chien à l'avant aux pieds de mon frère. 5. J'ai trouvé 100 euros dans la rue: je les ai gardés, je (ne pas les rapporter)\_à la police! 6. Bonsoir! dit Christian. Qu'est-ce que tu fais? — Je (dormir)\_J'ai sommeil. Bonne nuit, Christian. 7. Il l'a regarda, sourit et murmura: «J'ai cru que vous (me sauter)\_à la gorge! Quelle fougue!».

*Exercice 2. Поставьте глаголы в futur или passé immédiat dans le passé.*

1. Le soleil (se coucher), il ne faisait pas encore tout à fait noir mais des ombres gigantesques dansaient sur les murs. 2. Mais maintenant que c'était décidé je me trouvais en face de l'effrayante réalité: je (partir) à Djibouti, pour un an au minimum. 3. Il avait rencontré sa jeune femme à Rome deux ans auparavant, au cours d'un déjeuner à l'ambassade du Liban. Elle (arriver) de leur domaine familial de Sicile où elle avait été élevée. 4. Ma gouvernante (se retirer) quand j'ajoutai: «Thérèse, veuillez donc, avant tout, appeler votre ami». 5. Il ne voyait pas en quoi cette photo grotesque pouvait l'intéresser. Il (la jeter déjà) lorsque soudain il eut un doute: les yeux, le dessin des lèvres, quelque chose dans l'ovale du visage (lui rappeler) vaguement Alfiera. 6. Mais le temps passait et je dessinais tantôt des barques avec leurs jolis voiles, tantôt des maisons aux balcons fleuris, ou une rose que mon jardinier (couper). 7. Sa conversation m'ennuyait terriblement. Mais je (ne pas me débarrasser) de la seule personne venue me saluer et me soutenir!

*Exercice 3. Traduisez на русский, используя futur или passé immédiat dans le passé по смыслу.*

1. Анна сказала, что только что разговаривала с Мишелем по телефону. Его самолет уже приземлился, и он сейчас будет проходить таможенный контроль. 2. Его спросили, верит ли он тому, что только что услышал. 3. Пресс-атташе сообщил, что посольство даст прием в честь национального праздника Франции. 4. Дети собирались ложиться спать, когда в комнату вбежала няня и сказала, чтобы они быстро собирали вещи и спускались вниз. 5. Её брат уже три года работал в этом банке, и в скором времени должен был быть назначен начальником отдела. 6. В глазах спортсмена, который получил серебряную, а не золотую медаль на Олимпийских играх, блестели слёзы.

*Exercice 4. Замените выделенные структуры, используя gérondif.*

1. *Pendant que je passe mon chemin*, je continue de sourire, je pense à « La Passante » de Baudelaire. 2. *Lorsque je vous regardais vous éloigner*, je me suis dit: c'est trop bête, voilà une femme que je croise dans la rue, je lui souris, elle me sourit et nous allons nous perdre... 3. Tu veux partir pour habiter dans une île déserte au milieu du Pacifique? Mais je t'assure que la première chose que tu vas entendre *quand tu arriveras là-bas*, ce sera la sonnerie d'un portable. 4. Vous pouvez mémoriser l'adresse du site, *si vous l'ajoutez aux favoris*. 5. Il a soulevé la caisse avec peine, l'a placée sur le siège arrière de sa voiture *et s'est demandé* ce que son beau-père avait bien pu mettre dedans. 6. L'année de mes dix-sept ans, ma vie a changé à tout jamais. Je sais que certaines personnes sont intriguées *lorsqu'elles m'entendent dire cela*. 7. Vous pouvez également remplir votre bouilloire par le couvercle ouvert *si vous appuyez sur la commande d'ouverture et si vous soulevez la partie arrière*. 8. Vous menez votre vie d'une main de fer *et vous êtes parfois cruellement honnête avec ceux qui vous entourent*. 9. J'étais gagné par la crainte d'avoir tout gâché *parce que j'avais avalé trop de son vin blanc sucré et fort*. 10. Les spéléologues, coincés dans une grotte à Déservillers (Doubs), ont raconté qu'ils avaient attendu les secours sous terre, *et qu'ils n'avaient mangé qu'» un pruneau et un abricot sec par jour»*.

*Exercice 5. Traduisez на французский, используя Gerondif.*

1. Переходя улицу, держите ребенка за руку! 2. Я помогаю своей сестре, занимаясь ее детьми. 3. «Мы пойдем в зоопарк?» — спрашивает малыш у своей мамы, доверчиво глядя на нее. 4. Упорно работая, я могу заработать на жизнь для своей семьи. 5. Играя один, Жером не беспокоит своих родителей. 6. Гуляя в парке, мы встретили нашу соседку с детьми. 7. Остановившись перед озером, я люблюсь прекрасным пейзажем. 8. Если ты потопишься, ты не опоздаешь на самолет. 9. Если хорошо поискать, можно все найти. 10. Не читай во время еды! 11. Во время поездок много узнаешь. 12. С мобильным телефоном можно звонить на ходу. 13. Я поднимаюсь бегом на третий этаж.

## Leçon 7

Grammaire: **Conditionnel présent. Les pronoms possessifs et démonstratifs.**

Civilisation: **Les pays francophones**

Travail individuelle: **Suisse**

### MONACO



La principauté de Monaco est située au bord de la mer Méditerranée, le long de la Côte d'Azur, à près d'une vingtaine de kilomètres à l'est de Nice. Elle est une monarchie constitutionnelle et est dirigée depuis 2005 par le prince souverain Albert II de Monaco de la dynastie des Grimaldi qui est, par la mère de Rainier III, l'une des plus anciennes dynasties régnantes du monde.

Cet État occupe aujourd'hui une superficie de 2 km<sup>2</sup> avec 32 796 habitants. Pratiquement entièrement urbanisée, la principauté de Monaco bénéficie d'un climat méditerranéen particulièrement clément

et dispose de nombreuses installations hôtelières de luxe. La capitale de Monaco est Monte-Carlo. Un événement international (Grand Prix de Formule 1) s'y déroule en plus des attractions présentes tout au long de l'année (Casino de Monte-Carlo, Musée océanographique, Palais princier), ce qui en fait une destination privilégiée pour les touristes.



Le tourisme a toujours principalement été orienté vers la clientèle de luxe, attirée par les nombreuses manifestations sportives et culturelles et les casinos (dont le Casino de Monte-Carlo) mais le secteur touristique s'est récemment redéployé vers le tourisme d'affaire, de congrès et de séminaires qui représente aujourd'hui 25 % des nuitées.

### *Vocabulaire*

régnant — царствующий palais (m) — дворец  
 bénéficiaire — извлекать выгоду destination (f) —  
 предназначение  
 disposer — располагать attirer — привлекать  
 événement (m) — событие se redéployer —  
 реорганизовываться  
 attraction (f) — развлечение d'affaire — деловой

### **I. Je réponds aux questions:**

- 1) Où est située la principauté de Monaco?
- 2) Par qui est-elle dirigée depuis 2005?
- 3) Quelle superficie occupe Monaco?
- 4) Comment cet état bénéficie d'un climat méditerranéen?
- 5) Quelle est la capitale de Monaco?
- 6) Quel événement sportif s'y déroule chaque année?
- 7) Quelles attractions peut-on visiter à Monte-Carlo?
- 8) Qu'est-ce qui attire les touristes à Monaco?
- 9) Comment le secteur touristique s'est récemment redéployé?

II. Je pose des questions à mes amis monégasques sur les curiosités de Monte-Carlo.

### SUISSE

La Suisse est un pays d'Europe, entouré par l'Allemagne, la France, l'Italie, l'Autriche et le Liechtenstein. Le territoire de la Suisse est 41000 km<sup>2</sup>.

Elle a quatre langues nationales: l'allemand, le français, l'italien et le romanche.

Elle est constituée de la fédération des 26 cantons suisses. Chaque canton dispose de sa propre constitution. La Constitution fédérale garantit leur autonomie. Chaque canton est divisé en communes. Le pays a une longue tradition de neutralité politique et militaire et abrite de nombreuses organisations internationales. La Suisse est habituellement divisée en trois grandes zones géographiques: le Jura, le plateau suisse et les Alpes suisses. 70% de son territoire sont occupés par les montagnes, 30% par le plateau. La région alpine comporte les paysages les plus variés de la Suisse.

Les alpinistes et les touristes de tous les pays visitent souvent cette région. Le climat permet de faire du ski en été dans les montagnes. Le plateau suisse constitue par sa densité de population la zone la plus importante en matière démographique et économique. Là se trouvent la plupart des grandes villes.

Zurich est la ville la plus peuplée de Suisse. C'est la capitale économique et la principale place bancaire du pays. L'École polytechnique fédérale de Zurich s'y trouve. La ville est desservie par le principal aéroport ainsi qu'un grand réseau de voies ferrées et quelques autoroutes. Genève est la deuxième ville du pays. L'agglomération se développe également de l'autre côté de la frontière, en France. Genève est le siège de nombreuses organisations internationales, de banques privées et d'entreprises horlogères. Bâle est la troisième ville du pays. L'agglomération se développe également de l'autre côté de la frontière, en France et en Allemagne. La ville est traversée par le Rhin et dispose de l'unique port fluvial du pays. Elle accueille de nombreuses industries pharmaceutiques. Lausanne est la quatrième ville du pays. Elle est le siège du Tribunal fédéral, de l'École

polytechnique fédérale de Lausanne et du Comité international olympique.

Berne est la cinquième ville du pays. C'est la capitale de la Suisse. La ville est célèbre par le Palais Fédéral, siège du gouvernement et du parlement. Les Bernois respectent leurs traditions. Ici il y a beaucoup de monuments historiques qui sont bien conservés.

### ***Vocabulaire***

constituer — составлять peuplé — населенный

abriter — давать приют desservir — обслуживать

comporter — содержать réseau (m) — сеть

densité (f) — плотность voies (f) ferrées — железнодорожные пути

important — важный

disposer — располагать

### **III. Je réponds aux questions:**

- 1) Où est située la Suisse?
- 2) Comment est son territoire?
- 3) Quelles langues nationales a-t-elle?
- 4) De combien de cantons est constituée la Suisse?
- 5) En quoi est divisé chaque canton?
- 6) Pourquoi cet état abrite de nombreuses organisations internationales?
- 7) En quelles zones géographiques est partagée la Suisse?
- 8) Pourquoi les touristes de tous les pays visitent souvent la région alpine?
- 9) Pourquoi le plateau suisse est la zone la plus importante en matière démographique et économique?

## **LES PAYS FRANCOPHONES**

### **Test**

1. La capitale de la Suisse est ...

a) Zurich b) Berne c) Genève

2. Quel pays francophone est le plus petit?

a) le Luxembourg b) la principauté de Monaco c) la Suisse

3. Quel pays francophone a une longue tradition de neutralité politique et militaire?  
a) la Suisse b) le Luxembourg c) la Belgique
4. Quel pays francophone a quatre langues nationales?  
a) la Belgique b) le Luxembourg c) la Suisse
5. .... est l'une des villes les plus cosmopolites du monde.  
a) Monte-Carlo b) Berne c) Bruxelles
6. Quel pays francophone est divisé en 26 cantons?  
a) la Belgique b) la Suisse c) le Canada
7. Quelle ville est la capitale de la province de Québec?  
a) Montréal b) Ottawa c) Québec
8. Quel pays francophone est culturellement connu pour son art et son architecture?  
a) la Suisse b) la Belgique c) le Luxembourg
9. Quel pays francophone n'est pas une monarchie constitutionnelle?  
a) la Belgique b) la principauté de Monaco c) la Suisse
10. ... est le deuxième centre de fonds d'investissement du monde, après les États-Unis et le plus grand centre de banque privée dans la zone EURO.  
a) le Canada b) le Luxembourg c) la Suisse

*Chaque réponse correspond à un point*

10 points — mes connaissances sont très bonnes

9—8 points — mes connaissances sont bonnes

7—6 points — mes connaissances sont satisfaisantes

Moins 6 points — mes connaissances sont mauvaises

### **CONDITIONNEL УСЛОВНОЕ НАКЛОНЕНИЕ**

Условное наклонение во французском языке употребляется для выражения возможного или предполагаемого действия, осуществление которого зависит от какого-либо условия. Глагольная конструкция переводится при этом на русский язык при помощи частицы «бы». Имеет два времени: le présent и le passé.

## ОБРАЗОВАНИЕ

Неопределенная форма глагола + окончания imparfait: **-ais, -ais, -ait, -ions, -iez, -aient.**

У глаголов III группы основы совпадают с основами в futur simple.

|  |   |
|--|---|
| Образец спряжения глагола I группы в conditionnel présent<br>Je parlerais<br>Tu parlerais<br>Il, elle, on parlerait<br>Nous parlerions<br>Vous parleriez<br>Ils, elles parleraient | Образец спряжения глагола II группы в conditionnel présent<br>Je finirais<br>Tu finirais<br>Il, elle, on finirait<br>Nous finirions<br>Vous finiriez<br>Ils, elles finiraient |
|--|---|

### Глаголы III группы

У большинства глаголов III группы это время образуется по правилу.

НО: глаголы, оканчивающиеся на -re, теряют конечное-e (attendre → j'attendrais).

У ряда глаголов III группы меняется основа:

aller — ir~

apercevoir — apercevr~

avoir — aur~

courir — courr~

devoir — devr~

être — ser~

falloir — il faudrait

faire — fer~

mourir — mourr~

pleuvoir — il pleuvrait

pouvoir — pourr~

recevoir — recevr~

savoir — saur~

tenir — tiendr~

valoir — il vaudrait

venir — viendr~  
voir — verr~  
vouloir — voudr~

## УПОТРЕБЛЕНИЕ

Conditionnel служит для выражения:

1. Вежливой просьбы (вместо настоящего времени или повелительного наклонения) — conditionnel de politesse:

Pourriez-vous m'indiquer la direction pour aller à N? — Могли бы Вы мне показать направление, где находится N?

Je voudrais un peu plus d'eau s'il vous plaît. — Я бы хотел больше воды, пожалуйста.

2. Желания или пожелания:

J'aimerais partir en France cet été. — Я бы хотел поехать во Францию этим летом.

Je voudrais savoir ... — Я хотел бы знать ...

3. Сомнения:

Il viendrait avec nous, peut-être. — Может быть, он поехал бы с нами.

4. Просьбы, предложения чего-либо или совета:

On pourrait aller au cinéma soir? — Может сходим в кино вечером?

Tu ne devrais pas lui répondre tout de suite. — Тебе не нужно отвечать ему сразу же.

5. Предположения, непроверенной информации:

Les négociations seraient sur un point mort en ce moment. — Кажется, переговоры сейчас стоят на месте.

## LES EXERCICES DE GRAMMAIRES

*Exercice 1. Выполните трансформацию по модели. Переведите (см. табл. 7 в приложении).*

*Modèle: S'il est diplômé de IX, il trouvera vite un emploi. —► S'il était diplômé de IX, il trouverait vite un emploi. Если у него будет диплом Политехнической школы, он быстро найдет работу. —►*

Если бы у него был диплом Политехнической школы, он быстро нашел бы работу.

1. Si elle a besoin d'argent, je lui prêterai une petite somme. 2. Si la promenade est longue, on pourra prendre un verre sur la terrasse d'un café. 3. Si nous avons les moyens, nous ferons ce voyage. 4. Si ce tailleur coûte moins cher aux soldes, tu l'achèteras. 5. Vous ferez voir la ville à vos amis, s'ils arrivent ce week-end. 6. S'il fait beau, nous verrons les villes que l'avion survole. 7. Nous ne refuserons pas cette proposition, si on nous la fait. 8. Si vous avez le temps, vous irez voir vos amis. 9. Si tu accélères, tu pourras doubler cette voiture. 10. Si je ralentis, je ne manquerai pas la sortie de l'autoroute.

*Exercice 2. Поставьте глаголы в формах imparfait или conditionnel présent и ответьте на вопросы.*

1. Comment (réagir)-vous si, dans la rue, un inconnu vous (offrir) une fleur? 2. Si quelqu'un (s'endormir) dans le métro sur votre épaule, le (réveiller)-vous? 3. Si vous (oublier) chez vous votre parapluie, (marcher)-vous sous la pluie pour ne pas manquer votre cours? 4. Si vos parents vous (faire cadeau) d'un vêtement qui ne vous plaisait pas, le (porter)-vous pour leur faire plaisir? 5. (Accepter)-vous un travail ennuyeux et fatigant, si vous (être) bien payé pour ça? 6. Si un ami (oublier) de vous rendre une importante somme d'argent qu'il vous avait empruntée, est-ce que vous la lui (demander)? 7. Que (faire)-vous si vous (trouver) dans une cabine téléphonique un portefeuille avec une grosse somme d'argent? 8. Qu'est-ce que vous (acheter) si vous (gagner) un million?

*Exercice 3. Поставьте глаголы в настоящем времени условно-го наклонения и переведите предложения.*

1. Vous êtes trop fatigué. À votre place, je (partir) pour quelques jours. 2. Tu (devoir) ranger ta chambre de temps en temps! — Tu (pouvoir) me laisser tranquille! 3. Ça te (dire) d'aller en Auvergne ce week-end? Ce (être) bien de nous mettre au vert! 4. Tu restes assis toute la journée. Tu (devoir) bouger! Il (falloir) que tu fasses du sport. Ça te (plaire) d'aller ensemble à la piscine deux fois par semaine? 5. Au mois d'août, les hôtels sont bouclés, vous risquez de ne pas trouver de

chambre. Vous (faire) mieux d'en réserver une à l'avance. 6. Le voyage en train serait trop long. Il (valoir) mieux prendre l'avion. 7. En Espagne, il y a trop de monde en été. Pour voir le pays, tu (faire) mieux d'y aller en octobre ou en novembre. 8. Tu ne (devoir) pas te dépêcher de prendre une décision. Il (valoir) mieux patienter. 9. Tu (faire) bien de monter te coucher... Demain matin, il faut être au bateau de 7 h 20 pour l'île Mère, et notre train repart à 10 h 20! 10. Vous (devoir) un peu visiter l'Angleterre... Si vous voulez, Michael et moi, nous pourrions vous emmener faire une balade. Par exemple, nous (pouvoir) vous faire visiter Cambridge...

*Exercice 4. Поставьте глаголы в настоящем времени условно-го наклонения и переведите предложения.*

1. Une vraie perfectionniste! Notre professeur (être) fier de sa jeune élève. 2. (Avoir)-vous un stylo à me prêter? 3. De notre balcon, on (voir) peut-être mieux la place. 4. Arrête de te moquer et viens plutôt m'aider. Ça (être) plus intelligent, tu ne crois pas? 5. Sans toi, cette maison (ne pas exister). 6. Ce petit ours en peluche, elle le (reconnaître) entre mille. 7. J'espère ne pas manquer l'occasion. Ce (être) dommage! 8. Mais tu ne vas quand même pas refuser cette invitation! Ce (être) trop bête! 9. C'est vrai, il suffirait d'une petite erreur et ça (pouvoir) être un drame. 10. Mes personnages sont modernes et ils agissent comme vous et moi le (faire)...J'(aller) bien faire un tour sur le quai. 12. (Pouvoir)-vous me rappeler plus tard?

*Exercice 5. Ответьте на вопросы по модели.*

*Modèle:* Pourriez-vous me réserver cette chambre? — D'accord, je vous la réserve.

1. Pourriez-vous me prêter votre portable? 2. Peux-tu m'acheter ces boucles d'oreille? 3. Pourrions-nous nous permettre cette croisière? 4. Seriez-vous aimable de m'épeler votre nom? 5. Veux-tu nous présenter ton nouvel ami? 6. Pourras-tu me prêter ta voiture? 7. Tu me rends mes notes demain, s'il te plaît? 8. Alors, tu nous annonces enfin ta décision? 9. Est-ce que vous défendez aux enfants de jouer dans la rue? 10. Est-ce que vous permettrez à votre fille de prendre votre voiture? 11. As-tu dit à Corinne d'acheter du pain? 12. Avez-vous demandé à votre chef de vous accorder une semaine de vacances?

*Exercice 6. Ответьте на вопрос, используя условное наклонение. Обратите внимание на произношение глагольных форм.*

Vous loueriez une voiture? — Oui, nous... 2. Tu louerais une villa? — Oui, je... 3. Tu continuerais la promenade à pied? — Oui, je ... 4. Vous continueriez à faire de la danse? — Oui, nous... 5. Tu achèterais cette maison? — Oui, je... 6. Vous achèteriez ce tableau? — Oui, nous... 7. Tu appellerais tes parents? — Oui, je ... 8. Vous appelleriez le docteur? — Oui, nous ... 9. Tu le répéterais cent fois? — Oui, je ... 10. Vous le répéteriez toujours? — Oui, nous... 11. Tu lui céderais ta place? — Oui, je ... 12. Vous lui céderiez votre tour? — Oui, nous... 13. Tu te payerais ce voyage? — Oui, je ... 14. Vous vous payeriez ce voyage? — Oui, nous...

*Exercice 5. Ответьте по модели.*

*Explication:*

Passes-moi ton stylo, j'ai oublié le mien (le mien = mon stylo).

Je m'adresse à mon avocat, adressez-vous au votre (a + le votre).

Elle s'occupe de ses affaires, occupe-toi des tiennes (de + les tiennes).

*Modeles: C'est ton stylo? — Oui, c'est le mien.*

*C'est votre chambre? — Oui, c'est la notre.*

*C'est sa voiture? C'est leur chat?*

*C'est ton sac? C'est ta voiture?*

*C'est sont tes skis? C'est sont tes chaussures?*

*C'est est votre chien? C'est votre maison?*

*C'est sont vos collègues? C'est son bureau?*

*C'est sa serviette? Ce sont ses lunettes?*

*Ce sont ses journaux? C'est leur voisin?*

*C'est leur villa? Ce sont leurs enfants?*

*Exercice 6. Вставьте притяжательные местоимения.*

1. Deux gamins se disputent leurs jouets:

— C'est mon ballon! — Non, c'est\_\_!

— C' est ma camionnette! — Non, c'est\_\_!

— C'est mes soldats! — Non, c'est\_\_!

— C est mes voitures! — Non, c'est\_\_!

2. Ma soeur a changé ses meubles je voudrais aussi changer\_\_3. Les Dupont ont vendu leur villa. Et vous, avez-vous toujours\_\_? 4. Nous avons fait nos bagages, nos copains aussi vont faire \_\_5. Amelie interdit les bonbons à ses enfants alors que Sylvie en donne à\_\_ 6. Ton frère a déjà rangé sa chambre, il faut que toi, tu ranges\_\_7. Nous avons deux enfants comme nos voisins, mais\_\_sont plus grands que\_\_, alors ils ne jouent pas ensemble. 8. Tous mes journaux, je les jette dans une poubelle speciale pour les papiers. Et vous qu'est-ce que vous faites de \_\_? 9. Mon mari a renoncé à ses vacances, alors moi aussi j'ai du renoncer à \_\_ 10. Toi, tu tenais beaucoup à ton indépendance, alors il est naturel que tes enfants tiennent à\_\_.

*Exercice 7. Вставьте указательные местоимения (см. табл. 2 в приложении).*

*Explication*

Ce jeune homme c'est celui qui fait ses études avec mon frère. Ces articles c'est ceux que j'ai traduits la semainedernière. Cette jeune fille c'est celle dont je t'ai parlé. Quelles photos as-tu aimées? — Celles de ton frère.

1. Montre-moi tes photos. — Lesquelles? - \_\_que tu as prises en Tunisie. 2. La plupart des Français restent en France, mais il y a aussi\_\_ qui partent pour l'étranger. 3. Maman a dit que papa était \_\_ qui avait le plus besoin de vacances dans la famille. 4. Tous\_\_qui ont participé au concours, en garderont de bons souvenirs. Mais\_\_qui gagnera, sera largement récompensé. 5. Elle classait les photos jusqu'à ce qu'elle a trouvé\_\_qui représentait ses parents et son frère près de leur vieille maison. 6. Il m'a lu un passage de son livre, \_\_qu'il consacrait aux jeunes écrivains. 7. Autrefois un jeune homme amoureux essayait de connaître l'adresse de\_\_ qui le faisait rêver. Aujourd'hui, il faut avoir son portable. 8. La société doit se protéger contre \_\_ qui ne respectent pas la morale collective. 9. Le métier de comédien est précaire. Et souvent,\_\_ qui sont stars à 20 ans retombent aussi vite dans l'oubli. 10. Le chef s'est installé sur une chaise près de l'écran, les autres collègues ont pris\_\_qui se trouvaient autour d'une grande table ovale.

## Concordance de temps Plan du Présent

|   |   |  |   |
|---|---|--|---|
| <b>Proposition principale.</b><br><i>Главное предложение</i>  | <b>Proposition subordonnée.</b><br><i>Придаточное предложение</i> |  |   |
| <b>Présent de l'Indicatif</b><br>Je pense<br>Я думаю  | <b>Simultanéité.</b><br><i>Одновременность</i>                    | <b>Antériorité.</b><br><i>Предшествование</i>              | <b>Postériorité.</b><br><i>Следование</i>               |
|   | <b>Présent</b>  | <b>Passé composé</b>                                       | <b>Futur simple</b>                                     |
|   | qu'il dit la vérité —<br><b>Что он говорит правду</b>             | qu'il a dit la vérité —<br><b>Что он сказал правду</b>     | qu'il dira la vérité —<br><b>Что он скажет правду</b>   |
| <b>Plan du Passé</b>  |   |  |   |
|   | <b>Imparfait</b> (Présent dans le passé)                          | <b>Plus-que-parfait</b> (Passé dans le passé)              | <b>Futur dans le passé</b>                              |
| <b>Passé composé</b><br>J'ai pensé<br>Я подумал<br><b>Imparfait</b><br>Je pensais<br>Я думал<br><b>Passé simple</b><br>Je pensai<br>Я подумал | qu'il disait la vérité —<br><b>Что он говорит правду</b>          | qu'il avait dit la vérité —<br><b>Что он сказал правду</b> | qu'il dirait la vérité —<br><b>Что он скажет правду</b> |

## LES EXERCICES DE GRAMMAIRES

*Exercice 1. Поставьте сказуемое главного предложения в passé composé и сделайте согласование времен.*

A

1. Les étudiants répondent que leur professeur est très compétent.
2. Le professeur affirme que les étudiants font des progrès.
3. Pourquoi tu me dis que tu ne me crois pas? 4. Gilles réplique qu'il fait de— la peinture abstraite et qu'il ne peint pas de portraits.
5. Sylvie dit qu'elle est fatiguée et elle ajoute qu'elle a besoin de prendre une douche.
6. Le ministre déclare que les salaires des professeurs augmenteront de 10%.
7. Ferdinand remarque qu'une voiture nous suit depuis la gare d'Austerlitz.
8. Nous expliquons au notaire que nous voulons signer le contrat tout de suite.

## B

1. Jérôme annonce qu'il a déjà fini ses exercices. 2. Régine explique qu'elle n'a jamais vu son cousin d'Argentine. 3. Lucas dit qu'il est déjà venu à Paris une fois. 4. Robert dit que sa famille a longtemps vécu à l'étranger et qu'il a appris l'anglais à New York. 5. Serge précise qu'il a eu 17 sur 20 à son examen de français. 6. Pierre explique qu'il a eu un empêchement et n'a pas pu venir. 7. Jacques raconte qu'il a manqué son avion à cause d'une panne d'ascenseur à l'hôtel. 8. Les écoliers racontent qu'ils sont montés en haut de la Tour Eiffel et ont admiré le beau panorama de Paris.

*Exercice 2. Поставьте сказуемое главного предложения в passé composé и сделайте согласование времен.*

1. Le guide nous prévient que le voyage sera long et un peu fatigant. 2. Le chef de gare précise que le train partira à 8.20.3. Dimitri remarque que madame Fontana oubliera sûrement l'adresse de l'hôtel. 4. La secrétaire lui rappelle que la conférence aura lieu vendredi. 5. Le chef du personnel annonce que nous aurons un nouveau collègue. 6. Monsieur Dupin dit qu'il viendra nous voir. 7. Il affirme que nous nous verrons bientôt. 8. À la question du journaliste l'actrice répond qu'elle ne tournera pas dans ce film.

*Exercice 3. Трансформируйте прямой вопрос в косвенный.*

Serge demande à sa femme: «Tu as trouvé quelque chose d'intéressant dans les petites annonces?» Monsieur Dupont demande au chef de gare: «Est-ce que ce train s'arrête à Mon— tauban?». Olivier demande à son voisin: «Tu peux me prêter ton stylo?». Annette demande à son mari: «Est-ce que ta tante descendra dans un hôtel ou chez nous?». Un ami demande à Sylvie: «Tu te lèves toujours aussi tôt?». Marie demande à son ancien professeur: «Pourriez-vous me donner un conseil?». Le journaliste demande à l'actrice: «Est-ce que votre travail vous laisse le temps d'aller voir des expositions?». La tante demande à Gilles: «Est-ce que les fenêtres de ton nouvel appartement donnent sur la rue?»

*Exercice 4. Трансформируйте прямой вопрос в косвенный.*

*Modèle:* Je voudrais savoir où vous avez passé vos vacances l'année dernière.

1. Où avez-vous passé vos vacances l'année dernière?
2. Pourquoi avez-vous choisi ce pays?
3. Quand est-ce que vous êtes parti pour la France?
4. Quelles villes avez-vous visitées?
5. Combien de jours êtes-vous resté à Paris?
6. Est-ce que vous avez eu le temps de voir la ville?
7. Par quoi a commencé la visite de Paris?
8. Quel monument vous a surtout impressionné?
9. Vous avez voyagé seul ou en groupe?
10. Avec qui avez-vous voyagé?
11. Qui a organisé ce voyage?
12. Quand votre groupe est-il revenu de France?
13. Ce voyage a coûté cher?
14. Qui avez-vous rencontré pendant ce voyage?
15. Qui voudriez-vous inviter à partager vos vacances prochaines?

*Exercice 5. Перескажите диалог, заменяя прямую речь косвенной.*

Léone travailla toute la journée. Quand elle entra dans le salon, Stuart essayait de réparer un vieux ventilateur qu'il avait retrouvé dans le débarras.

— Si vous étiez gentilles, les filles, vous prépareriez le dîner sans moi. Je vais prendre une douche, dit Léone.

Johanna et Nancy allèrent à la cuisine.

À dîner, Aimé raconta:

— J'ai répondu à une petite annonce du Mirror. On demandait quelqu'un pour donner des leçons de diction française.

— C'était très spécial. Ces gens ont un chien. Ils vont en Europe, passer l'hiver en France. Ils ne veulent pas que leur chien ait des complexes. C'est un chien qui comprend tout. S'il arrive dans un pays où il ne comprend rien, il se sentira frustré. Ils cherchaient quelqu'un pour parler français à leur chien jusqu'à l'hiver. C'était très bien payé.

— Tu aurais dû accepter, dit Stuart.

— C'était un chien tout à fait sympathique. Mais ce qui m'a fait hésiter, c'est que je me demandais quoi lui dire.

— Ce qu'on dit aux chiens: Assis, Couché, Debout, Sage.

— Si j'avais un chien qui me disait toute la journée: Lève-toi, rase-toi, gagne ta vie, je crois que je me sentirais un peu frustré. Mais ce chien-là était vraiment sympathique. Dommage. C'était très bien payé.

## Приложения

Таблица 1

### Управление французских глаголов

| Глагол + infinitif      | Глагол + de + infinitif     | Глагол + à + infinitif      |
|-------------------------|-----------------------------|-----------------------------|
| Aller — идти            | Avoir besoin de — нуждаться | Aider à — помогать          |
| Compter — считать       | Avoir peur de — бояться     | Aimer à — любить            |
| Croire — верить         | Défendre de — запрещать     | Avoir à — долженствовать    |
| Désirer — желать        | Demander de — просить       | Apprendre à — учиться       |
| Devoir — быть должным   | Dire de — говорить          | Commencer à — начинать      |
| Écouter — слушать       | Douter de — сомневаться     | Chercher à — искать         |
| Falloir — надлежать     | Finir de — заканчивать      | S'habituer à — привыкать    |
| Préférer — предпочитать | Nier de — отрицать          | Se préparer à — готовиться  |
| Pouvoir — мочь          | Oublier de — забыть         | Se mettre à — приниматься   |
| Savoir — знать          | Permettre de — позволять    | Se décider à — решиться     |
| Sentir — чувствовать    | Refuser de — отказывать     | Tenir à — непременно хотеть |
| Voir — видеть           | Se souvenir de — вспоминать | Tarder à — медлить          |
| Vouloir — хотеть        | Tâcher de — стараться       | Servir à — служить          |

Таблица 2

### Прямое и косвенное дополнение французского языка

| Le sujet<br>Подлежащее | Le complément direct<br>Прямое дополнение | Le complément indirect<br>Косвенное дополнение |
|------------------------|---|--|
| Je — я                 | Me — меня                                 | Me — мне                                       |
| Tu — ты                | Te — тебя                                 | Te — тебе                                      |
| Il, elle — он, она     | Le, la — его, ее                          | Lui — ему, ей                                  |
| Nous — мы              | Nous — нас                                | Nous — нам                                     |
| Vous — вы              | Vous — вас                                | Vous — вам                                     |
| Ils, elles — они       | Les — их                                  | Leur — им                                      |

Таблица 3

## Способы отрицания во французском языке

| Образование   | Пример  |
|---|---|
| 1. При помощи отрицания <b>ne ... pas</b> в простых временах.   | Il n'est pas à l'école. — Он не в школе.  |
| 2. В сложных временах <b>ne</b> ставится перед вспомогательным глаголом, а <b>pas</b> после него.         | Je n'ai pas lu ce livre. — Я не прочитал эту книгу.   |
| 3. При помощи отрицательных слов <b>rien, personne, jamais, etc.</b> <b>Pas</b> в этом случае опускается. | Je ne vois personne. — Я никого не вижу.  |
| 4. Если в отрицательной форме инфинитив, то <b>ne ... pas</b> ставится перед.                             | Je vous prie de ne pas fumer. — Я прошу вас не курить.<br>Je ne peux faire cela. — Я не могу этого сделать. |

Таблица 4

## Сравнительная характеристика местоименных глаголов в русском и французском языках

| В русском языке        | Во французском языке     |
|------------------------|--------------------------|
| Admirer — любоваться   | S'en aller — уходить     |
| Changer — изменяться   | S'endormir — засыпать    |
| Chercher à — стараться | S'enfuir — убежать       |
| Commencer — начинаться | S'ennuyer — скучать      |
| Craindre — бояться     | S'écrier — восклицать    |
| Descendre — спускаться | S'emparer de — завладеть |
| Devenir — становиться  | Se fatiguer à — уставать |
| Durer — длиться        | S'habituer à — привыкать |
| Espérer — надеяться    | S'attendre à — ожидать   |

Таблица 5

## Способы употребления местоимений EN, Y

| EN   | Y  |
|--|--|
| <p>1. Заменяет личные местоимения с предлогом <i>de</i>, если речь идет о неодушевленных предметах.<br/>Je m'occupe de lui. — Je m'en occupe. — Я им занимаюсь.</p> <p>2. Если речь идет об одушевленных лицах, то можно употребить или <i>en</i>, или <i>de</i> с местоимением.<br/>J'aime Balzac. Je parle de lui beaucoup. — J'en parle beaucoup. — Я люблю Бальзака. Я много о нем рассказываю.</p> <p>3. Заменяет существительное с частичным артиклем.</p> | <p>1. Заменяет личные местоимения с предлогом <i>a</i>, если речь идет о неодушевленных предметах.<br/>Pensez-vous à cette question? J'y pense. — Вы думаете над этим вопросом? Я над ним думаю.</p> <p>2. Если речь идет об одушевленных предметах, то употребляется местоимение с предлогом <i>à</i>.<br/>Pensez-vous à votre mère? Je pense à elle. — Вы думаете о вашей маме? Я думаю о ней.</p> |

Таблица 6

## Сочинительные и подчинительные союзы французского языка

| Conjonctions de coordination<br>Сочинительные союзы                                 |   | Conjonctions de subordination<br>Подчинительные союзы                      |   |
|---|---|--|---|
| <p>Союзы<br/>Et — и<br/>Ni — ни<br/>Ou — или<br/>Mais — но</p>                      | <p>Союзные обороты<br/>C'est-à-dire — то есть<br/>C'est pourquoi — вот почему</p> | <p>Союзы<br/>Que — что<br/>Comme — как<br/>Si — если<br/>Quand — когда</p> | <p>Союзные обороты<br/>Bien que — хотя<br/>Soit que — либо<br/>Dès que — как только</p> |
| <p>Наречия<br/>Puis — затем<br/>Alors — тогда<br/>Aussi — также<br/>Soit — либо</p> |   |  |   |

Таблица 7

## Условное наклонение (SI) во французском языке

| Главное предложение   | Придаточное предложение  |
|---|--|
| 1. Условие, выраженное <b>si</b> вполне реально.<br><b>Futur simple</b><br>Je partirai avec vous. — Я поеду с вами.             | <b>Présent de l'indicatif</b><br>si je peux — если смогу                           |
| 2. Условие, выраженное <b>si</b> менее реально.<br><b>Conditionnel présent</b><br>Je partirais avec vous. — Я бы поехал с вами. | <b>Imparfait de l'indicatif</b><br>si j'avais le temps — если бы у меня было время |

Таблица 8

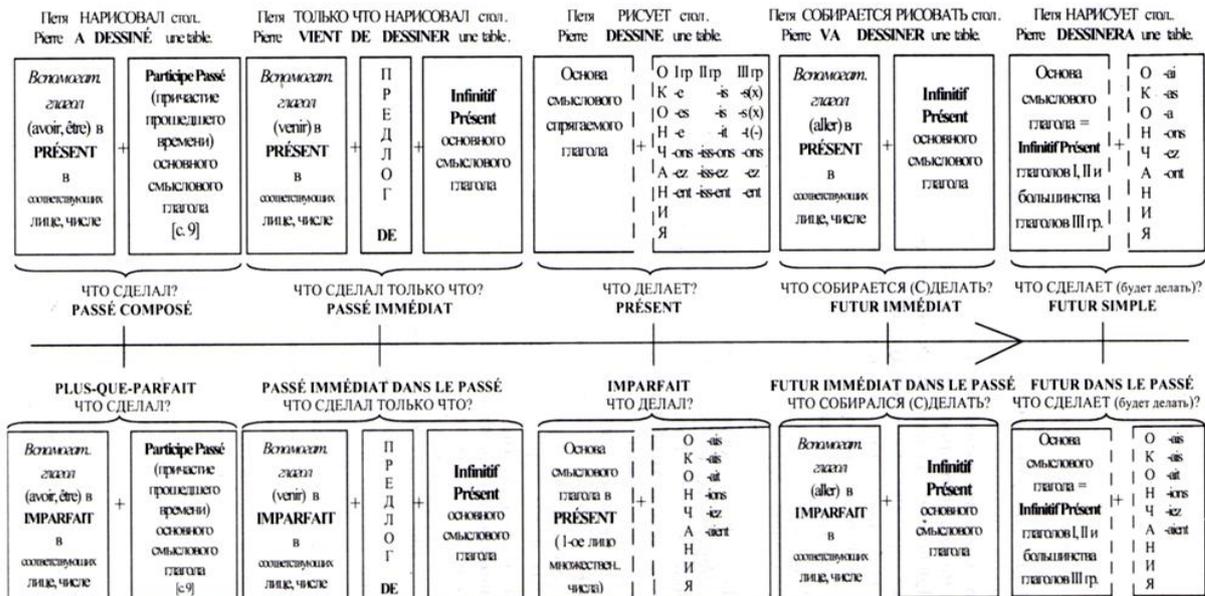
## Согласование времен во французском языке

## Plan du Présent

| Proposition principale.<br>Главное предложение  | Proposition subordonnée.<br>Придаточное предложение   |  |  |
|---|---|--|--|
|   | Simultanéité.<br>Одновременность  | Antériorité.<br>Предшествование  | Postériorité.<br>Следование  |
| <b>Présent de l'Indicatif</b><br>Je pense<br>Я думаю  | <b>Présent</b><br>qu'il dit la vérité —<br>Что он говорит правду                              | <b>Passé composé</b><br>qu'il a dit la vérité —<br>Что он сказал правду                              | <b>Futur simple</b><br>qu'il dira la vérité —<br>Что он скажет правду          |
|   | Plan du Passé   |  |  |
| <b>Passé composé</b><br>J'ai pensé<br>Я подумал<br><b>Imparfait</b><br>Je pensais<br>Я думал<br><b>Passé simple</b><br>Je pensai<br>Я подумал | <b>Imparfait (Présent dans le passé)</b><br>qu'il disait la vérité —<br>Что он говорил правду | <b>Plus-que-parfait (Passé dans le passé)</b><br>qu'il avait dit la vérité —<br>Что он сказал правду | <b>Futur dans le passé</b><br>qu'il dirait la vérité —<br>Что он скажет правду |

## I ЧАСТЬ. АЛГОРИТМЫ РАСПОЗНАВАНИЯ И ПЕРЕВОДА ТРУДНЫХ ГРАММАТИЧЕСКИХ ФОРМ ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКА

### АЛГОРИТМИЧЕСКАЯ СХЕМА ПОРОЖДЕНИЯ И ДИФФЕРЕНЦИРОВАНИЯ НАИБОЛЕЕ УПОТРЕБИТЕЛЬНЫХ ГЛАГОЛЬНЫХ ВРЕМЕННЫХ ФОРМ ИЗЪЯВИТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКА



## ОБРАЗОВАНИЕ И УПОТРЕБЛЕНИЕ СЛОЖНЫХ ПРОШЕДШИХ ВРЕМЕН ИЗЪЯВИТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ PASSÉ COMPOSÉ И PLUS-QUE-PARFAIT

### Passé composé (P.c.)

|   |   |  |
|---|---|--|
| Вспомогательный глагол<br><b>avoir</b> или <b>être</b><br>в <b>Présent</b><br>(настоящее время) | + | <b>Participe passé (P.p.)*</b><br>(причастие прошедшего времени)<br>основного смыслового глагола |
|---|---|--|

Что сделал?

Hier elles ont lu ce roman. – Вчера они прочитали этот роман.

Hier elles sont revenues tôt. – Вчера они вернулись рано.

Il dit qu'elles ont lu ce roman et sont revenues chez elles.

– Он говорит, что они прочитали этот роман и вернулись к себе домой.

Примечания:

### Plus-que-parfait (Pl-q-p)

|   |   |  |
|---|---|--|
| Вспомогательный глагол<br><b>avoir</b> или <b>être</b><br>в <b>Imparfait</b><br>(прошедшее незаконченное время) | + | <b>Participe passé (P.p.)*</b><br>(причастие прошедшего времени)<br>основного смыслового глагола |
|---|---|--|

Что сделал?

Au 18-e siècle toutes les dames avaient lu ce roman – В 18 в. все дамы прочитали этот р.

Pierre le Grand était revenu en Russie. – Петр Великий вернулся в Россию.

Il a dit qu'elles avaient lu ce roman et étaient revenues chez elles.

– Он сказал, что они прочитали этот роман и вернулись к себе домой.

Таблица 11

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ЗНАЧЕНИЕ ПРЕДЛОГОВ ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКА (ПРОСТРАНСТВЕННЫЕ ОТНОШЕНИЯ)

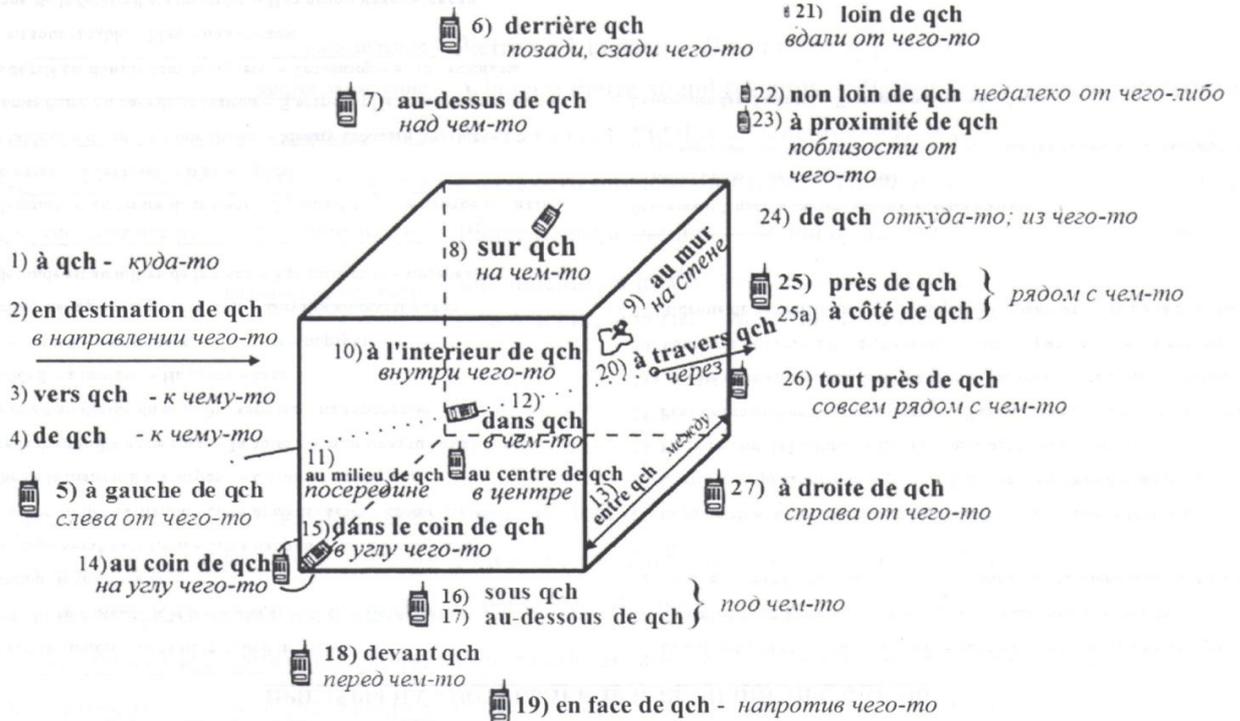


Таблица 12

ЗНАЧЕНИЕ И УПОТРЕБЛЕНИЕ ПРЕДЛОГОВ à И de

|          |                                      |  |
|----------|--------------------------------------|--|
| <b>à</b> | направление                          | Pierre va <b>à</b> la gare. – <i>Петя идёт <b>на</b> вокзал.</i>   |
|          | местонахождение                      | <b>À</b> la gare Pierre attend ses amis. – <i><b>На</b> вокзале Петя ждёт своих друзей.</i>                    |
|          | время действия                       | Pierre va chez Nicolas <b>à</b> 14 heures. – <i>Петя идёт к Коле <b>в</b> 14 часов.</i>                        |
|          | соответствие рус. дательному падежу  | Pierre écrit une lettre <b>à</b> Marie. – <i>Петя пишет письмо (кому?) <b>Маше</b>.</i>                        |
|          | соответствие рус. предложному падежу | Pierre pense <b>à</b> sa mère. – <i>Петя думает (о ком?) <b>о</b> своей матери.</i>                            |
|          | назначение предмета                  | une machine <b>à</b> laver – <i>стиральная машина</i><br>une machine <b>à</b> écrire – <i>печатная машинка</i> |

|           |                                       |   |
|-----------|---------------------------------------|---|
| <b>de</b> | точка отправления                     | Pierre revient <b>de</b> la gare. – <i>Петя возвращается <b>с</b> вокзала.</i>                |
|           | начало периода действия               | P. travaille <b>de</b> 2 heures jusqu'à 3 heures. – <i>П. работает <b>с</b> 2 до 3 часов.</i> |
|           | соответствие рус. родительному падежу | C'est le livre <b>de</b> Pierre. – <i>Это книга (кого? / чья?) <b>Пети</b>.</i>               |
|           | соответствие рус. предложному падежу  | Pierre parle <b>de</b> son ami. – <i>Петя говорит <b>о</b> своём друге.</i>                   |
|           | материал, из которого сделан предмет  | C'est un mur <b>de</b> béton. – <i>Это бетонная стена.</i>                                    |

## Список литературы

Александровская, Е. Б. Le français.ru A2 : учеб. фр. яз./ Е. Б. Александровская, Н. В. Лосева, Л. Л. Читахова. — 2-е изд., испр. — М. : Нестор Академик, 2010.

Гаршина, Е. Л. Города Франции : учеб. пособие. — М. : Просвещение, 1978.

Загрязкина, Т. Ю. Франция сегодня. — М. : Рольф, 1999. (Клуб иностранных языков).

Лалова, Т. И. Французский язык : учеб. пособие для. — М. : НИУ Инфра-М, 2009. (Высшее образование).

Мурадова, Л. А. 60 устных тем по французскому языку. — М. : Рольф: Айрис-пресс, 1998.

Попова, И. Н. Французский язык / И. Н. Попова, Ж. А. Казакова, Г. М. Ковальчук. — 21-е изд., испр. — М. : Нестор Академик, 2009. (Учебник. Manuel de français).

Самохотская, И. С. Французский язык для поступающих в вузы / И. С. Самохотская, И. В. Харитоновна. — М. : Гуманитарный издательский центр «ВЛАДОС», 1996.